

Segunda Epoca del Nue

# HERALDO DE ARANJUEZ

La revista semanal de Aranjuez y la Comarca

EJEMPLAR GRATUITO

<http://www.aranjuez.com/heraldo>

Email: [heraldo@aranjuez.com](mailto:heraldo@aranjuez.com)

Nº 141  
13 de Junio

# RECTA FINAL DE LA CAMPAÑA ELECTORAL

Paginas 10,12,14

¿Puede haber un automóvil  
más seguro que un Nubira?



*Nubira*

Sí. Un Nubira CDX con ABS. Ahora de regalo.

Equipamiento de serie CDX: aire acondicionado, ABS, doble airbag, barras de protección lateral, dirección asistida, elevalunas eléctricos, cierre centralizado, cinturones de seguridad con pretensores, inmovilizador electrónico antirrobo, radiocassette Logic Control RDS, columna de dirección ajustable en altura, alarma, retrovisores eléctricos - térmicos, faros antiniebla, mando a distancia de apertura de puertas, etc.

GAMA NUBIRA de 106 a 134 cv. desde 1.900.000 ptas.

2.0 CDX Sedán desde 2.240.800 ptas\*.

2.0 16v. CDX Sedán desde 2.410.800 ptas\*.

RED DE CONCESIONARIOS OFICIALES

**Diturauto, S.A.**

Ctra. Andalucía,  
Km. 44,300  
28300 Aranjuez  
(MADRID)  
Tel. 91 892 34 99  
(Exposición y Taller)

Pso. de la Estación, 3  
28340 Valdemoro  
(MADRID)  
Tel. 91 895 58 41  
(Exposición)

GARANTIA 3 AÑOS o 100.000 kms. InfoRED 902 303 900 ASISTENCIA 24 HORAS

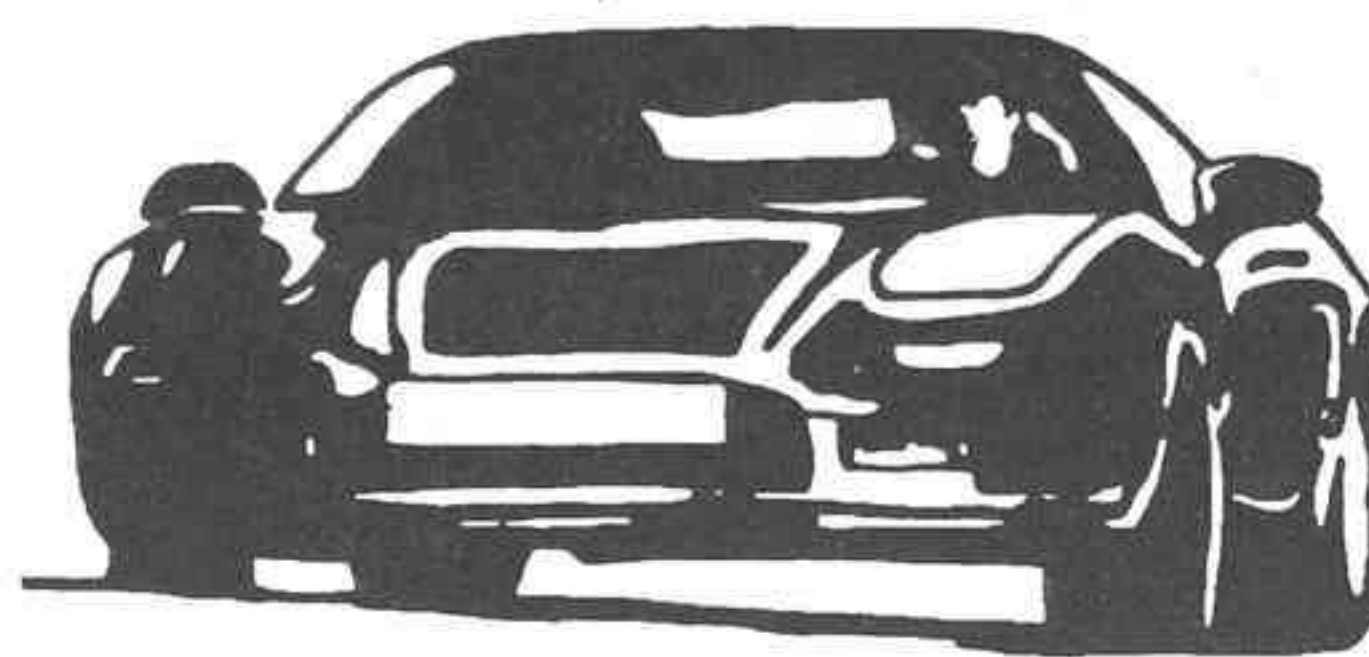
\*PVP. recomendado en Península y Baleares (IVA, impuesto de matriculación y transporte incluido). Oferta válida para vehículos matriculados hasta fin de mes. Bonificación correspondiente al importe del ABS (179.200 ptas.) incluida en el precio.

DAEWOO



# CENTRAL DEL AUTO SEMINUEVO

## IMPORT 0. Kms.



**C/. Infantas, 10 - ARANJUEZ**  
**Tel. 91-891 30 98**

MODELO	Matrícula	EQUIPAMIENTO	Precio
OPEL Vectra TDI	Año 98	Climatizador, elevalunas eléctricos abs, cierre centralizado, direcc. Asistida.	2.600.000 Pts.
Citroen Xantia 1.9 D Coupé	Año 99	Full Equipe	2.050.0.00 Pts.
BMW 525i 24v.	Importación	Climatizador, elevalunas eléctricos abs, cierre centralizado, direcc. asistida	1 AÑO Garantía
Audi A4 TDI 110Cv.	Importación	Elevalunas eléctricos, aire acondicionado, cierre centralizado, dirección asistida, abs	1 AÑO Garantía
Citroen Jumper	Año 95	Elevalunas eléctricos, Cierre centralizado	1.850.000 Pts.
Peugeot 106 Max	Año 98	Elevalunas eléctricos, cierre centralizado, Aire Acondicionado.	1.225..000 Pts.
Ford Fiesta 1.2 Ghia 16v	Año 98	Full Equipe	1.425.000 Pts.
BMW 525 TDS	Año 97	Full Equipe	4.750.000 Pts.
Mercedes E300 D Bifaro	Importación	Elevalunas eléctrico, cierre centralizado, dirección asistida, abs, etc.	1 AÑO Garantía
BMW 325 TDS	Importación	Elevalunas eléctricos, cierre centralizado, dirección asistida, A.A., Airbag.	1 AÑO Garantía



# SOLUVIDA

Para mayores



## EDIFICIO CONSTRUIDO PARA NUESTROS MAYORES CON TODOS LOS SERVICIOS DE:

- ✓ T.V. individual en cada habitación.
- ✓ Uso de todos los servicios comunes del centro.
- ✓ Servicio de Cafetería.

**ESTAMOS EN OCAÑA**

**Y TODO INCLUIDO**

**DESDE 125.000 Pts./mes**

- ✓ Válidos.
- ✓ Asistidos.
- ✓ Alzheimer (con zona independiente).

- ✓ Capilla con servicios religiosos.
- ✓ Médico permanente, las 24 horas.
- ✓ Revisiones médicas periódicas.
- ✓ Pensión completa: desayuno, merienda, comida y cena.
- ✓ Servicio de lavandería, lavado y planchado de ropa.
- ✓ Servicio de comedor en la habitación, si el residente lo necesita.
- ✓ Aire acondicionado individualizado en cada habitación.
- ✓ Gimnasia de mantenimiento guiada por fisioterapeuta todas las mañanas.
- ✓ Diversiones y entretenimientos todas las tardes: juegos de mesa, bingo, etc.
- ✓ Terapia ocupacional todos los días.
- ✓ Trabajos manuales guiados por profesores.

**RECOGIDA A DOMICILIO.  
SI DESEA VISITARNOS.  
LE INVITAMOS A PASAR 2 DIAS CON NOSOTROS**



C/. Virgen de los Remedios s/n - OCAÑA (Toledo)

Teléfono: 925 12 12 22 - Fax: 925 12 12 30



## EL FAMOSO 13-J

Llegó el día. Por fin llegó el famosísimo y tan ansiado 13-J. Este próximo domingo todos los ciudadanos mayores de edad de España tenemos una cita en nuestros respectivos municipios, en la Asamblea de Madrid y en el Parlamento Europeo con las urnas. Un pedazo de metacrilato aunará la voluntad de los ciudadanos que después se traducirá en puestos de responsabilidad en diferentes administraciones. Una meta a la que hemos llegado tras una intensa campaña electoral llena de diversos actos y tropelías de los diferentes partidos políticos para exponernos sus propuestas de futuro y ganar así votantes o voto, vease la definición que se quiera. Un tiempo en el que hemos visto pasar por nuestra localidad al Presidente de la Comunidad de Madrid paseando e interesándose por los vecinos de manera mucho más

accesible que cuando viene en visita oficial, acordonado permanentemente por guardaespaldas y policías. Pesos pesados de los distintos partidos políticos que se acuerdan de nuestro municipio como si de un vecino más se tratase. Incluso hemos tenido la oportunidad de ver a Cristina Almeida echarse un bailecito en la fiesta de la rosa, o a un candidato de Izquierda Unida hablar amenamente sobre lo que ocurre en esa otra guerra, la de Yugoslavia. Un tiempo en el que se ha visto de todo, imaginable y no imaginable, desde las diferencias dialécticas de los partidos políticos; de que si nos quitáis los carteles para poner los vuestros, de folletos sobre lo que se gasta el Alcalde los dineros de los ciudadanos, de las justificaciones de estas acciones para retirarse de la lucha política, del misterio de una pastilla de jabón en el

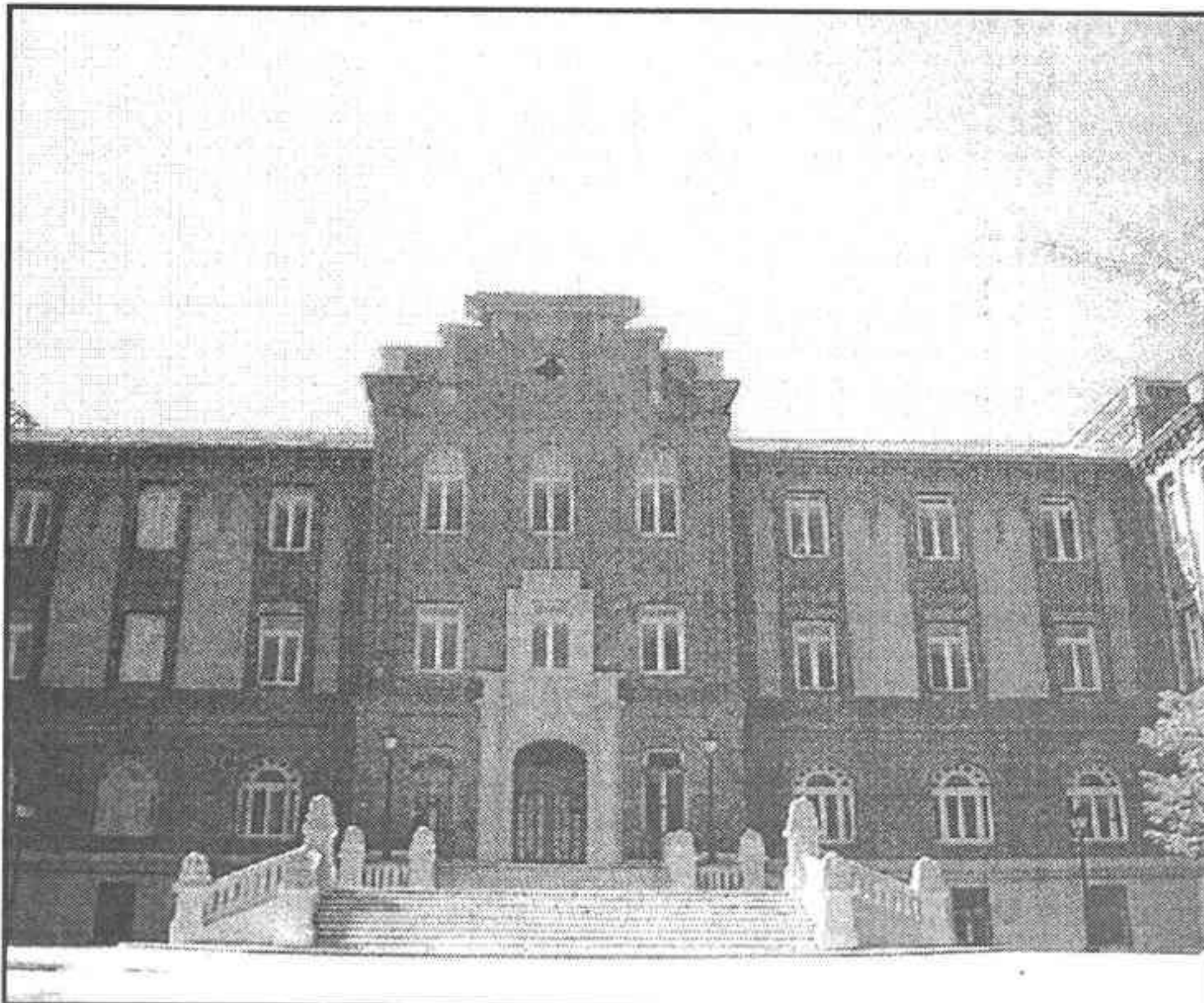
seno de una fuente recién inaugurada. Y sobre todo del remate y colapso de neuronas que nos produjo ver al concejal portavoz del mono-grupo mixto pegando un cartel del equipo de gobierno; sin duda alguna éste será el acto por el que tengamos que recibir ayuda médica...

En fin, este domingo tenemos una cita para ofrecer nuestra confianza al partido que más nos haya convencido sobre cómo va a llevar los designios de nuestro municipio, al que ofrezca la oferta atractiva para que nuestra ciudad despegue definitivamente y no sigamos siendo ese pueblo tan bonito que se encuentra situado al sur del sur del sur. Después nos toca confiar en que todo lo dicho en este pasado reciente lo lleven a la práctica y no se quede en simples promesas vacías de contenido cuyo único fin

es conseguir el preciado bastoncillo de mando de la ciudad o el sillón de honor de un salón de pleno, de algún salón de plenos o similar. El otro punto de apoyo es valorar a todo un equipo, a su principal candidato o incluso a la trayectoria en su última legislatura. Es muy sencillo, sólo tienen que situar las palabras y los hechos sobre la balanza del equilibrio, de la justicia, de lo correcto, llamesé correcto la verdad personal de cada votante. Pongan lo positivo en una de las cubetas, después pongan lo negativo en la otra. Una vez puesta la carne sobre el asador sólo hay que observar hacia dónde tiende la balanza. Después elija su voto y disfrute de su libre derecho a elegir.

Que Dios reparta suerte, o la divina providencia para otros.

## NUESTROS MAYORES MERECEAN LO MEJOR



- Apartamentos con sala de estar, dormitorio, baño completo, teléfono, calefacción y toma de T.V.
- Sala de T.V. y juegos.
- Ascensores.
- Comedor.
- Capilla.
- Lavandería y plancha.
- Cafetería.
- Peluquería.
- Medicina general y enfermería.
- Análisis clínicos.
- Sala de rehabilitación y fisioterapeuta.
- Podólogo.
- Servicio religioso continuado.
- CENTRO DE DIA
- Amplio aparcamiento.



**Centro Residencial para la Tercera Edad**  
**EL REAL DELEITE DE ARANJUEZ, S.A.**

Paseo Deleite, 3 - Tels. 91 892 51 66 - 91 892 52 32 - Fax: 91 892 48 14 - ARANJUEZ  
 Dirección de Internet: [www.ribernet.es/Real\\_Deleite](http://www.ribernet.es/Real_Deleite) - Buzón Internet: [Real\\_Deleite@ribernet.es](mailto:Real_Deleite@ribernet.es)

**12.000 m2. edificados**  
**48.000 de zona verde**  
**ENTORNO NATURAL**



# **Centro Universitario FELIPE II**

**Universidad Complutense de  
Madrid**

**Curso 1999-2000:**

**Comunicación Audiovisual**

**80 plazas**

**Ciencias Empresariales**

**80 plazas**

**Informática de Sistemas**

**80 plazas**

**Traducción e Interpretación**

**50 plazas**

**Oficina de Información en el vestíbulo del  
Centro Cultural Isabel de Farnesio  
Abierta de Lunes a Viernes (de 11 a 14 horas)**

**Más información en los teléfonos: 91 891 0070 · 91 891 7442**



## LA AZUDA Y ACUEDUCTO DE LA MONTAÑA

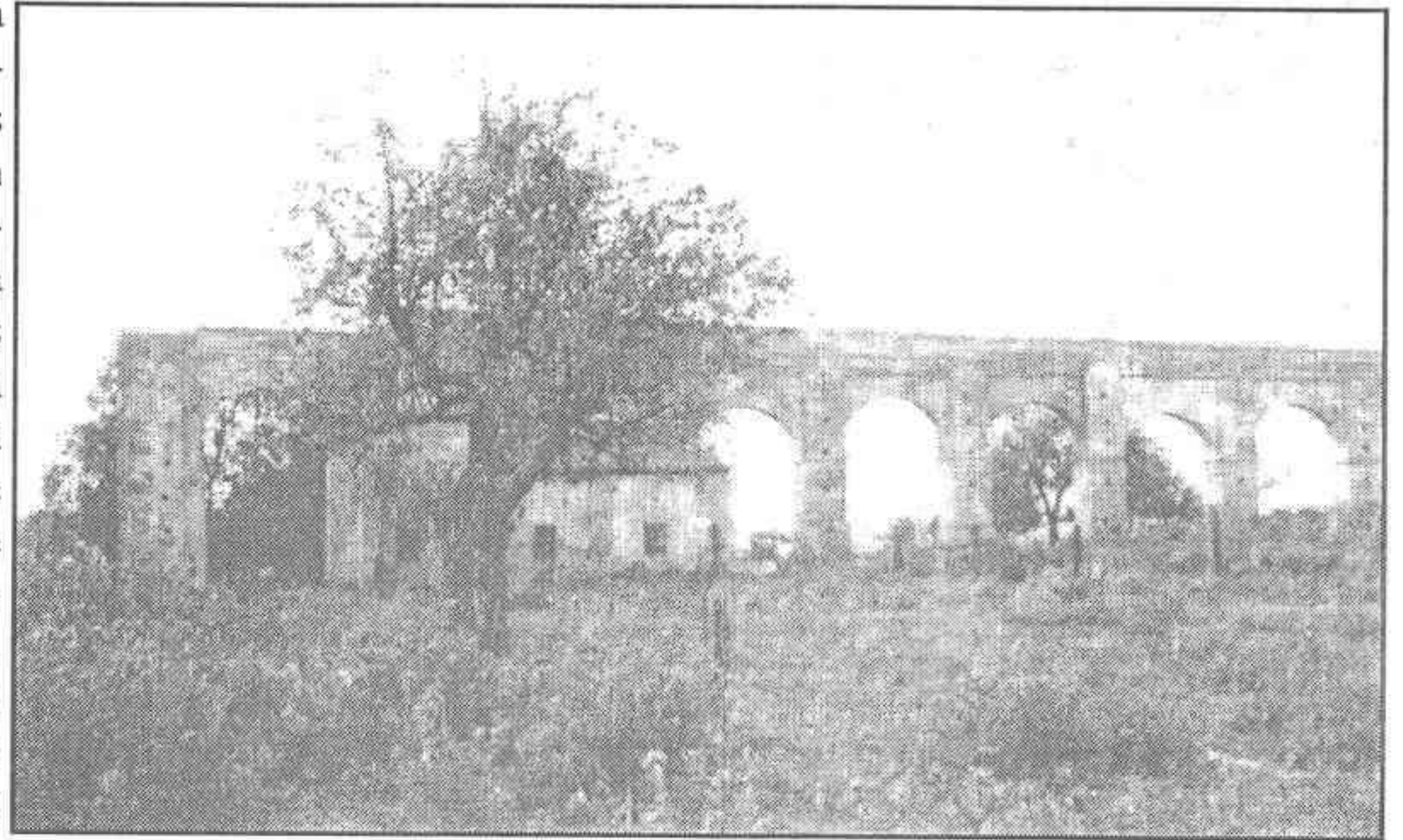
**J. Antonino Martín.-**

Las denominadas azudas (del árabe as-sud, rueda) eran unos ingenios de gran antigüedad utilizados para elevar el agua aprovechando la misma corriente del río o acequia. Sus formas y sistemas eran muy variados; muchos autores insisten en no confundir con las habituales "norias" de entonces. En Aranjuez existían varias azudas de gran importancia, la más antigua de ellas data del siglo XIII en el río, junto al actual Palacio; y otra del siglo XVIII en el caz de las Aves. Pero debemos destacar la azuda de la Montaña la cual cuenta contaba con un acueducto que aún podemos contemplar. Esta azuda y acueducto se encuentran situados en la llamada Casa de la Montaña, a la salida de Aranjuez por la carretera hacia Madrid, a mano derecha y tras pasar la glorieta de las Doce Calles.

No se conoce muy bien su fecha de construcción, pero se sabe que se encontraba a pleno rendimiento ya a principios del siglo XIX y que fue utilizada hasta cerca del año 1.920. Las aguas, procedentes del canal del Embocador y que atravesaban el Cortijo de San Isidro, se elevaban mediante esta azuda y seguían su cauce por este acueducto asentado sobre una decena de arcos. Al principio, a ambos lados de la acequia, habían unos altos pilares de ladrillo con base de cantería usados para apoyar la enorme rueda de más de 14 metros. Ahora tan sólo se conserva uno y parte de la base del otro; mientras que una bomba hace sus funciones de azuda. Las referencias a estas construcciones quedan fijadas en numerosos

libros, atlas y diccionarios como el de Aguirre de 1.775 en donde se observa el recorrido de la acequia paralelo a la carretera de Madrid por el borde de los Altos de Mira el rey y hasta el Puente Largo sobre el Jarama. También Ponz habla de los servicios de riego que daba al camino de Madrid y calle Larga. Y otros autores como Quindós, Miñano,

Madoz o Coello, también describen la trayectoria de esta acequia hasta dicha azuda y acueducto. Se puede saber que en 1.870 estaba en pleno funcionamiento. En 1.875 sufre una avería y su propietario, Joaquín de Ahumada cobraba un canon a los regantes para derramas de limpieza en donde se incluye la "Rueda hidráulica".



# MOYCAR

## BRICOLAGE Y CORTE DE TABLEROS

**BRICOLAGE EN GENERAL**

**CORTE DE TABLEROS A MEDIDA**

**CANTEADO**

**CAJONERAS**

**FERRETERIA**

**PINTURA**

\* KITS DE COCINAS  
\* GRAN EXPOSICION  
DE PUERTAS Y  
ARMARIOS



**Ctra. de Andalucía km. 35,400 (Margen Izquierdo)  
SESEÑA (Toledo) Tel. 91 893 61 73 - Fax: 91 893 65 84  
De Lunes a Sábado de 10 a 14 h. y de 16 a 20,30 h.**

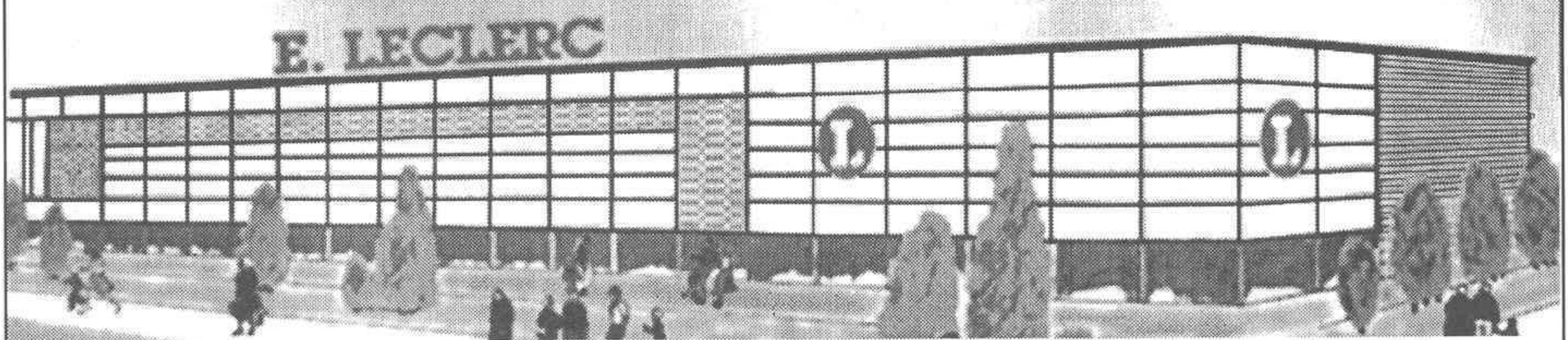


Del 16 al 26 de Junio de 1999

*Nace un  
nuevo hipermercado*

**ABRIMOS ESTE  
MIÉRCOLES**

*Más cerca, más barato*



**H I P E R M E R C A D O**

**E. LECLERC**  
*La compra inteligente*

*Aranjuez*



## FERRETERIA LAS AVES

Cuesta de las Perdices, 26  
Tel. 891 36 81 - ARANJUEZ  
(Abierto Sábados tarde)

## BAR - ROCK AL KAMUS



C/. San Antonio, 91  
Aranjuez

## LOS CLARINES DE LA LA PEÑA DERECHA TAURINA CELEBRÓ LA FIESTA SU CAMPERA

Los medios han convertido la imagen en verdad totalitaria, aparatosa y engreída. La imagen se ha derechizado y se ha convertido en icono fosilizado, laico pantocrator. La imagen es todo, el discurso no es nada. Obras son razones que vienen elecciones.

Los controladores de la realidad, que nunca hacen huelga como los aéreos, menosprecian la subjetividad colectiva y pretende pasar por la retina como el camello por el ojo de la aguja. Estos festones, encantadores virtuales, repelentes embusteros, políticos trileros, fantasean gigantes donde no hay sino enanos pacatos, figurones de relumbrón y polichinelas baratos.

Sus sondeos no son información sino manipulaciones de opinión que buscan acomodar la voluntad plural a sus

intereses. Y así entre tanto ruido de clarines anunciando el cortejo de los paladines no se oye otra cosa que balidos de ovejas y carneros, Sancho, que no es otra cosa que un rebaño lo que se nos viene encima.

Bien podrán quitarnos estos encantadores la ventura que el esfuerzo y el ánimo será imposible, y como dice Nuestro Señor Don Quijote "todas estas borrascas que nos suceden son señales de que presto ha de serenar el tiempo y han de sucedernos bien las cosas, porque no es posible que ni el mal ni el bien sean durables, y aquí se sigue que, habiendo durado mucho el mal, el bien ya está cerca". Este próximo domingo si los encantadores enemigos no se salen con la suya.

*Francisco López Úbeda*

*Miembro de la candidatura local de I.U.*

**J. Antonino Martín.**- Ambiente de armonía y amistad en la finca de María Cristina el pasado domingo. Un amplísimo número de personas se dieron cita para la fiesta anual de la Peña Taurina "Niño de Aranjuez" que sigue rindiendo homenaje a su ídolo y en su propia finca. El "Niño" a cambio respondió con unos mulletazos dedicados al respetable en una capea con vaquillas. Tras la faena hubo una oportunidad para las jóvenes promesas de la zona y también para que los asistentes pudieran lucirse. A su presidente, "Mancheguito" le picaba el gusanillo y se quedó con ganas de coger la muleta. Aún así, todos disfrutaron de este día. Mayores, niños y jóvenes compartieron mesa en un día muy especial para esta asociación a la cual quedan muchas faenas por completar.



SSANGYONG

## INFANTAS MOTOR, S.L.

Ctra. Andalucía Km, 44 - Aranjuez - Tel. 91 891 63 13 - Fax: 91 891 63 13





# HORARIO DE AUTOBUSES ENTRE ARANJUEZ y MADRID

Paradas en Hospital 12 de Octubre, Plaza de Legazpi y FINAL y COMIENZO de trayecto en la Estación Sur de Autobuses de MENDEZ ALVARO

<b>ARANJUEZ → MADRID</b>	
DE LUNES A VIERNES LABORABLES	
5.40 NOBLEJAS 6.00	13.30
6.15	13.45
6.30	13.30 NOBLEJAS 14.00
6.45	14.15 POR VALDEMORO
7.00	14.30
7.15	14.45
7.30	15.00
7.45 POR VALDEMORO	15.15
7.30 NOBLEJAS 8.00	15.30
8.15	16.00
8.30	16.30
8.45	17.00
9.00	17.30
9.15	17.30 NOBLEJAS 18.00
9.30 POR VALDEMORO	18.30
10.00	19.00 POR VALDEMORO
10.30	19.30
11.00	20.00
11.30	20.30
12.00 POR VALDEMORO	20.45
12.30	21.00
13.00	

<b>MADRID → ARANJUEZ</b>	
DE LUNES A VIERNES LABORABLES	
7.15	15.45
8.00	16.00
8.30	16.30
9.00	17.00
9.30	17.30
10.00	18.00
10.30	18.30
11.00	18.50 HASTA NOBLEJAS
11.30	19.00
12.00 HASTA NOBLEJAS	19.30
12.30	19.45
12.45	20.00
13.00	20.15
13.15	20.30
13.30	20.45
13.45	21.00
14.00	21.15
14.15	21.30 HASTA NOBLEJAS
14.30	21.45
14.45	22.00
15.00	22.30
15.15	23.00
15.30	

<b>ARANJUEZ → MADRID</b>	
SABADOS LABORABLES	
7.45 POR VALDEMORO	12.00 POR VALDEMORO
8.15	12.30 NOBLEJAS 13.00
8.30	14.15
9.30 POR VALDEMORO	16.30
9.30 NOBLEJAS 10.00	19.00 POR VALDEMORO
10.15	21.00
DOMINGOS Y FESTIVOS	
8.00 POR VALDEMORO	15.30 POR VALDEMORO
10.00	16.30
10.30 NOBLEJAS 11.00	18.30
12.00 POR VALDEMORO	20.00 POR VALDEMORO
14.15	20.30 NOBLEJAS 21.00

<b>MADRID → ARANJUEZ</b>	
SABADOS LABORABLES	
8.00	17.30
9.00	18.00
9.30	19.00
11.00 HASTA NOBLEJAS	20.00 HASTA NOBLEJAS
13.00	21.00
14.00	22.00
16.00	
DOMINGOS Y FESTIVOS	
9.00	19.00 HASTA NOBLEJAS
11.00	20.00
13.00	21.00
16.00	22.00
17.30	



## ESPECIAL CAMPAÑA ELECTORAL

**J. Antonino Martín.-** La recta final de esta campaña electoral ha tocado fondo. Se han sucedido los distintos actos y actividades con las promesas de los diferentes grupos. Han continuado los mini-debates en la emisora pública. Para ello se suprimen algunos programas habituales como el del "Rincón del Oyente". Y muchos "oyentes" han echado de menos su parte de protagonismo en los espacios electorales. El PP muestra su negativa a participar en los debates de la Ser. El PSOE denuncia en nota de prensa la desaparición de carteles electorales y acusa al PP de uso de fondos públicos para la campaña electoral. El Alcalde de Aranjuez en rueda de prensa amenaza con posibles denuncias a la junta electoral sobre las manifestaciones del PSOE y explica la desaparición de carteles como justificación a una retirada voluntaria del PSOE. Por su parte I.U. ha ido viendo con más optimismo su presencia en estas elecciones municipales. De los humanistas tampoco hemos vuelto a saber nada, pero haberlos haylos. En esta recta final de la campaña reinan los mejores deseos en cada uno de los grupos por conseguir mayor número de votantes. Las encuestas y estadísticas parecen no llegar a influir en gran número de los candidatos a la alcaldía. No han faltado las anécdotas, los trapos sucios que salen a relucir y las amenazantes ré-

plicas camino de juzgado. Al cierre de la edición de este semanario les contamos algunos de los actos que se han desarrollado y algunos de los que quedan aún por concluir.

**Día 2 de junio.** El PSOE denuncia públicamente la utilización del logotipo de Aranjuez en un vídeo electoral que se proyecta en cines y que se distribuye a los ciudadanos, de igual forma que anuncian que José María Cepeda ha gastado más de 90 millones de pesetas del Ayuntamiento en su campaña electoral. También denuncian el haber vuelto a regalar cientos de entradas para las dos corridas de toros de las Fiestas, el gasto de la nueva Casa Consistorial "que aún hoy está vacía y que no tiene salón de plenos".

**Día 2 - 20,00 horas.-** Restaurante La Mina. El grupo de I.U. presenta su candidatura y programa electoral junto a su coordinador, Francisco López; su candidato a la alcaldía, Fernando Cuerva, y Fernando

María, número 2 de la candidatura por la Comunidad de Ma-

Manuel Gari, Candidato a la Comunidad de Madrid. Proba-



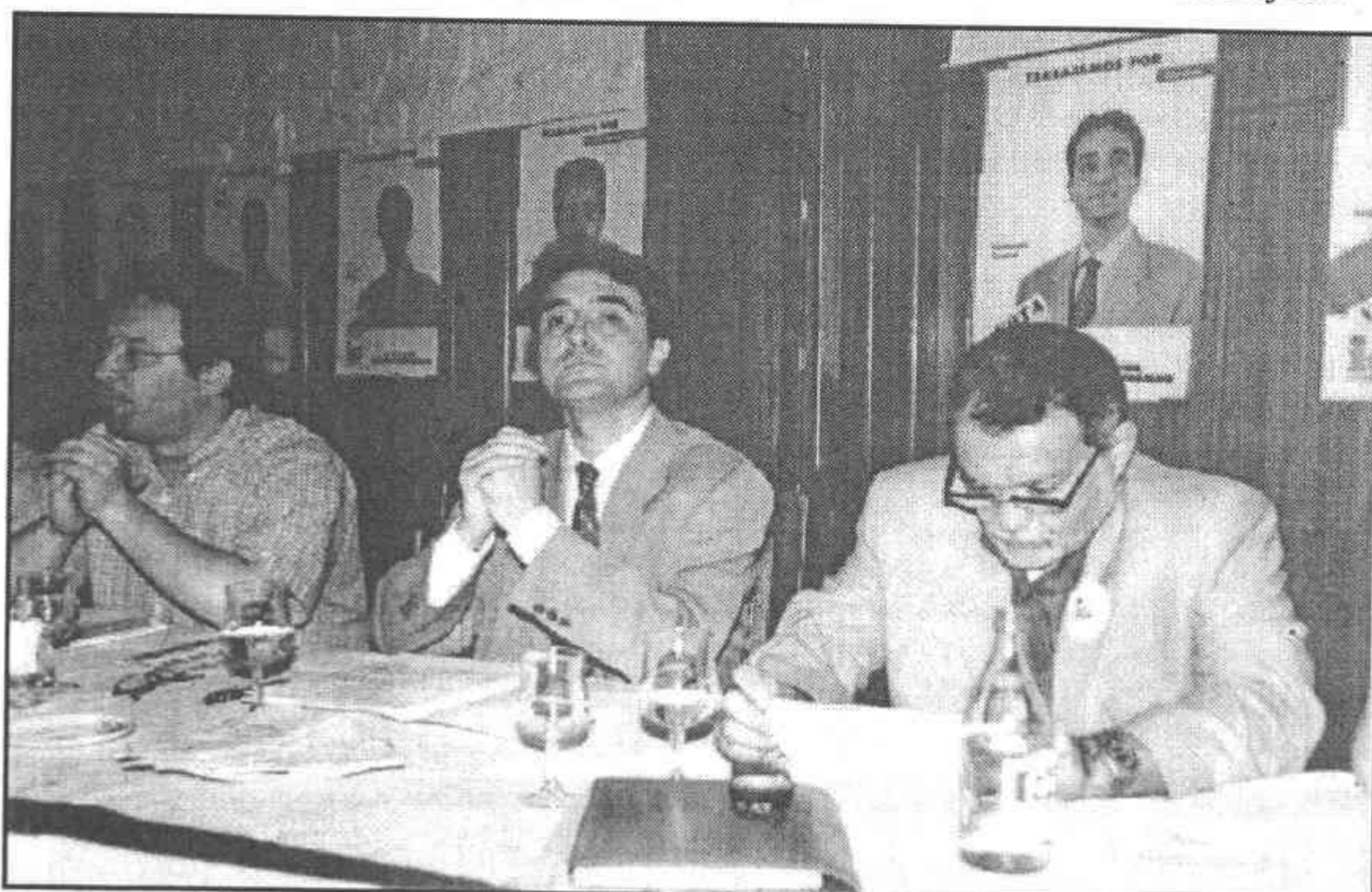
drid. Más de 175 asistentes se dan cita a este acto de presentación contra todo pronóstico. Para este grupo se trata de todo un éxito de público que nunca antes se había logrado. En un principio hubo apoyos al mismo Restaurante La Mina que atraviesa momentos difíciles. En los discursos se presentó la candidatura como una candidatura de "gente activa, jóvenes o mayores, gente con problemas y gente normal". Destacaron el carácter de este grupo como fuerza política y social, de ahí que 9 integrantes de la candidatura no estén afiliados a I.U. También hubo tiempo para repasar los ejes de su programa local y regional, con referencias a muchos de los problemas de Aranjuez como las

privatizaciones, Agfa, el desempleo, la hacienda pública, la vivienda o la cultura.

**Viernes 4 - 19,00 h.-** C. C. Isabel de Farnesio. I.U. ofrece un debate "Por la Paz en Yugoslavia" con la intervención del Coordinador local, Francisco López Ubeda, y

blemente la intervención de Gari haya sido una de las mejores que se hayan podido escuchar últimamente sobre el antes y después de la Guerra en Yugoslavia. Gari justificó la postura de I.U. en su contra a la guerra, la OTAN y Milosevic; y recordó una cita de Einstein recogiendo una idea de Gandhi y Russel en donde se dice que "la primera víctima de la guerra fue la verdad". También al fin se han escuchado palabras contra la ONU que figura como simple estandarte y se ha recordado que a todo el que ha causado genocidio debe ser juzgado. Y es que en esta guerra se vuelven a usar términos como éxodo, limpieza étnica, exterminio, etc.

**Viernes 4 - 21,00 horas.-** Pub "El Muelle". Las Juventudes Socialistas celebran un acto electoral destinado a los jóvenes. Intervienen Oscar Iglesias, secretario General de Juventudes Socialistas de Madrid y candidato a la Asamblea de Madrid y se presentan los candidatos del PSOE al Ayuntamiento de Aranjuez pertenecientes a esta sección. Numerosos jóvenes de la localidad acuden a este acto donde se presentan las propuestas de las promesas socialistas. Las Ju-





EL OLIMPO DE LOS DIESEL CITROËN



CITROËN Xantia 500.000 + 80.000

Ptas. de Ahorro Plan Prever

HASTA FIN DE MES

Propuesta no acumulable y Plan Prever Válido para turismo en stock en Península y Baleares. Información Citroën: 902 44 55 66.

EL OLIMPO DE LOS DIESEL CITROËN



CITROËN Xsara 500.000 + 80.000

Ptas. de Ahorro Plan Prever

HASTA FIN DE MES

Propuesta no acumulable y Plan Prever Válido para turismo en stock en Península y Baleares. Información Citroën: 902 44 55 66.

EL OLIMPO DE LOS DIESEL CITROËN



CITROËN Saxo Seduction 320.000 + 80.000

Ptas. de Ahorro Plan Prever

HASTA FIN DE MES

Propuesta no acumulable y Plan Prever Válido para turismo en stock en Península y Baleares. Información Citroën: 902 44 55 66.

EL OLIMPO DE LOS DIESEL CITROËN



CITROËN C-15 321.000 + 80.000

Ptas. de Ahorro Plan Prever

HASTA FIN DE MES

Propuesta no acumulable y Plan Prever Válido para turismo en stock en Península y Baleares. Información Citroën: 902 44 55 66.

EL OLIMPO DE LOS DIESEL CITROËN



CITROËN Berlingo Cumbre 300.000 + 80.000

Ptas. de Ahorro Plan Prever

HASTA FIN DE MES

Propuesta no acumulable y Plan Prever Válido para turismo en stock en Península y Baleares. Información Citroën: 902 44 55 66.

VENGA A VERLOS A:

GARAJE INFANTAS, S. A.

CONCESIONARIO CITROËN EN ARANJUEZ, CTRA. ANDALUCIA Km. 44 - ARANJUEZ

-TELS. 91 891 32 36 -91 891 06 41

ABIERTO SABADOS TODO EL DIA



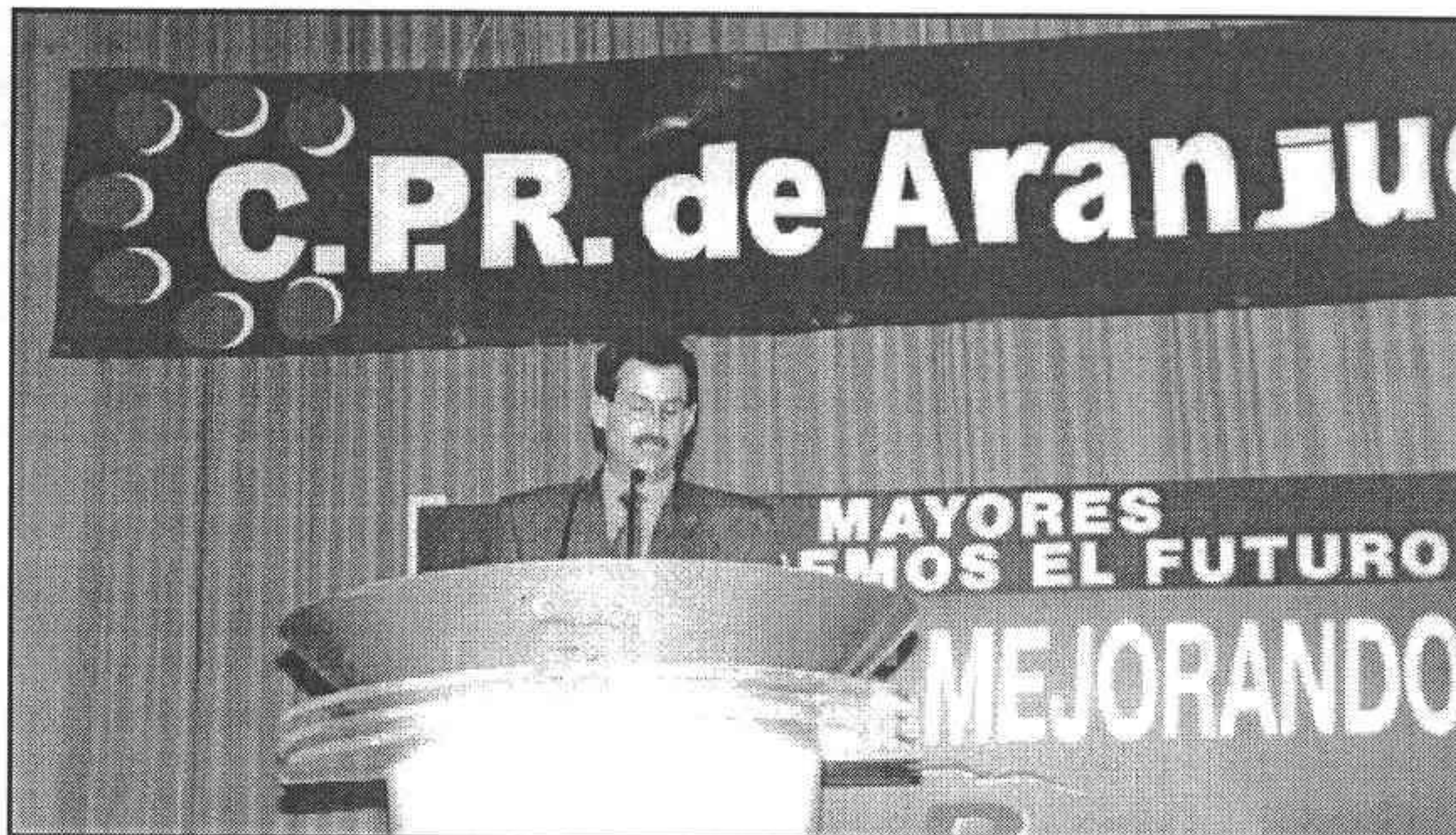
## ESPECIAL CAMPAÑA ELECTORAL

### Viene de Página 10

ventudes Socialistas presentaron el "Pacto por los jóvenes de Aranjuez" basado en los valores y principios democráticos. La columna vertebral de sus inquietudes fue el asunto del desempleo que tan gravemente afecta a la localidad. Otros temas que tuvieron protagonismo fueron el río, la declaración de Patrimonio Cultural de la Humanidad, la vivienda, el polígono industrial, la cultura y la libertad, etc. con recordatorios para el apaleamiento en el pleno o la intervención en el Instituto contra una profesora por elegir un periódico nacional para un trabajo.

**Sábado 5 de junio.** El PP denuncia públicamente un boicot a la Fuente de Ntra. Sra. de

las Angustias coincidiendo con la visita del Presidente Gallardón. La fuente apareció llena de detergente.



**Sábado 5 de junio.** Centro de Profesores y Recursos. El presidente regional, Alberto Ruiz Gallardón explica su Plan de Mayores, un documento que

trata de atender todas las demandas de este sector de la población con vigencia hasta el año 2.006, y se compromete a

que el Hospital Comarcal de Aranjuez sea el primero que construya la Comunidad de Madrid cuando asuma las competencias en materia de sanidad.

**Sábado 5 de junio.** Plaza de la Constitución. Se dan cita las mesas de los partidos que se presentan a estas elecciones municipales con sus respectivos candidatos. El PP en zona este, I.U. en zona norte, el MSA al sur, y el PSOE al sur del sur, Juventudes socialistas al sudoeste. Los humanistas siguen invisibles.

**Lunes 7 de junio.** Barrio de Moreras. El PP visita los comercios

de la zona. A las 21.00 h. intervienen en la Glorieta del Clavel y las 21.30 h. ofrecen una chocolatada.

*Pasa a Página 12*



Descubra algo nuevo y estimulante. Siéntese al volante del nuevo Opel Vectra, fuente de energía. Sienta toda la potencia de sus nuevos motores gasolina y del avanzado turbodiesel, 2.0 DTI 16V de inyección directa. Disfrute de su completo equipamiento.

- ABS • Airbag gran tamaño, de conductor y copiloto
- Aire acondicionado • Dirección asistida • Elevalunas eléctricos delanteros • Cierre centralizado con mando a distancia • Inmovilizador electrónico antirrobo • Volante regulable en altura • Asiento conductor regulable en altura
- Radio cassette RDS con 6 altavoces.

**Opel Vectra 1.6 GL 16V 100cv**  
por 2.641.000 Ptas\* / 15.872,73 Euros.\*

GASOLINA	1.6 16v 100 cv	1.8 16v 115cv	2.0 16v 136cv	2.5 V6 170cv
DIESEL	2.0 DI 16v 82cv		2.0 DTI 16v 100cv	

(\*) P.V.P. Recomendado fabricante Vectra 1.6 GL 16V. Transporte, IVA e impuesto de matriculación incluidos. Plan Prever no incluido. Gastos de matriculación no incluido. Válido Península y Baleares.

Opciones 1, 2, 3: La forma más fácil de tener siempre coche nuevo.

**OPEL**   
INGENIERIA ALEMANA A SU ALCANCE

## Centro Sur de Automóviles

Ctra. de Andalucía, Km. 44,700. Tel./Fax. 91 891 25 75. ARANJUEZ

Talleres de servicio autorizado:

FERNOAUTO, S.L.  
Pgno. Indust. Ainayr Parcela D10  
Tel. 91 691 68 87. SAN MARTÍN DE LA VEGA

TALLERES SANTISTEBAN  
Camino San Martín de la Vega, s/n  
Tel. 91 895 02 59. VALDEMORO

TALLERES EL CAMIONERO, S.L.  
Ctra. Toledo-Cuenca, Km 55,300  
Tel. 925/14 11 22-14 03 99. NOBLEJAS





# Eurocasión

Eurocasión



## ABIERTO SABADOS TARDE

AÑO	M O D E L O	COLOR	OPCIONES	PRECIO
93	ROVER MONTEGO 2.0 LXI	BLANCO	AA - EE - CC - DA - RE	700.000 Pts.
98	PEUGEOT 106 1.1 5 p.	ROJO	AA	1.225.000 Pts.
98	CITROEN SAXO 1.5 D	V. colores	AA-DA-EE-CC-Pintura metaliz.	1.450.000 Pts.
98	EVASION 1.9 TD 7 plazas	Rojo metal.	CLIMA. - EE - CC - DA	3.250.000 Pts.
98	EVASION 2.1 TD 7 plazas	Rojo metal.	CLIMA. - EE - CC - DA	3.100.000 Pts.
95	JUMPER 2.5 TD combi club 9 plz.	Azul metal.	AA - DELANT. Y TRASR. - DA	1.850.000 Pts.
97	BERLINGO Furgon	BLANCA	AA - DA	1.550.000 Pts.
95	XANTIA 1.9 TD	VERDE	AA - EE - CC	1.600.000 Pts.
MARZO 99	XANTIA 1.9 TD	ROJO	CLIMA. - ABS - EE - CC - DA	2.500.000 Pts.
MARZO 99	XSARA 1.9 TD	VERDE	CLIMA. - EE - CC - DA	2.300.000 Pts.
96	FORD MONDEO 2.0	ROJO	AA - DA - EE - CC	1.500.000 Pts.
98	XSARA 1.9 TD	VERDE	CLIMA. - EE - CC - DA	1.980.000 Pts.
94	ZX 1.9 D	BLANCO	AA	780.000 Pts.
98	OPEL MOTERREY	Gris Grafito	AA - DA - EE - CC	2.850.000 Pts.
98	SAXO 1.4 5 P.	AZUL	AA	1.370.000 Pts.
93	XANTIA 2.0 VSX	Gris metal.	AA - EE - EC - DA	1.100.000 Pts.

Entre nuestras ofertas, encontrará coches seminuevos, procedentes de ejecutivos, con menos de 3.000 kms., totalmente revisados

VENGA A VERLOS A:



## GARAJE INFANTAS, S. A.



CONCESIONARIO CITROËN EN ARANJUEZ, CTRA. ANDALUCIA Km. 44 - ARANJUEZ

TELS. 91 891 32 36 -91 891 06 41



## ESPECIAL CAMPAÑA ELECTORAL

Viene de Página 12

**Martes 8** - 18,00 h. a 20,00 h.- El PSOE presenta su programa electoral a los mayores en el Centro de Día de la Tercera Edad.

**Martes 8** - 19,00 h.- C. C. Isabel de Farnesio.- I.U. celebra su cuarto y último acto sectorial sobre "Juventud". En el acto interviene Cristina Figueroa, candidata en la lista de I.U. de Aranjuez e integrante del Área de Juventud; y Pilar Mairal, candidata a la Comunidad de Madrid y responsable de la Secretaría de Juventud I.U.-C.M. En el acto se tratan los principales problemas de la juventud, girando en torno al desempleo principalmente y proponiendo soluciones. Se habló, entre otras cosas, de la "participación necesaria de la gente joven y no lo contrario como hoy ha dicho el PP en la radio". Se destacó que una de las esencias de la candidatura local era esa media de gente joven y preparada. También se habló de las desigualdades de sexo en la mano de obra y de las ETT,s como "empresas de tráfico de trabajadores".

**Martes 8** - 20,00 h. a 23,00 h.- Glorieta del Clavel.- El PSOE ofrece un Mitin con las intervenciones de Barrio de Penagos y Lorenzo Sánchez Gil.

**Martes 8** de junio. Barrio de las Aves.- El PP visita la zona y ofrece una intervención en Félix Rodríguez de la Fuente. A las 21,30 h. ofrece una chocolatada.

**Miércoles 9** - 17,30 h.- El PSOE presenta su programa electoral a los mayores en la Residencia de Personas Mayores de Aranjuez.

**Miércoles 9** - 19,00 h. a 23,00 h.- Mitin del PSOE en el patio del Colegio Público San

Fernando. Intervienen Joaquín Leguina y Lorenzo Sánchez Gil.

**Miércoles 9** de junio. Zona Centro.- El PP visita la zona. A las 20,30 h. tiene previsto un acto en la Plaza de la Constitución, con una actuación musical. A las 21,00 h. interviene Pedro Calvo, candidato a la Asamblea de Madrid; Ana Mato, Diputada en el Congreso; José María Cepeda, alcalde de Aranjuez; y Pío García Escudero, presidente regional del partido, Senador y candidato número 2 a la Asamblea de Madrid.

**Miércoles 9** - 20,00 h. C.C. Isabel de Farnesio.- Se celebra el Mitin de Cierre de Campaña Electoral de Izquierda Unida. Presentado por Francisco López, coordinador local y nº2 de la candidatura. Interviene Cristina Figueroa, nº4 de la candidatura y miembro del Área de la Mujer; Fernando Cuerva, Candidato a la Alcaldía; y Julio Setién, nº3 a la Asamblea de Madrid.

**Jueves 10** - 20,30 h.- Plaza de la Constitución.- El PSOE realiza su Mitin de cierre de campaña en la Plaza de la Constitución con la intervención del candidato a la alcaldía, Lorenzo Sánchez Gil.

**Jueves día 10** de junio. Nuevo Aranjuez.- El PP tiene prevista una visita a los comercios, tras ello una intervención en la zona de juegos infantiles. A las 21,30 h. ofrecerá una chocolatada.

**Viernes día 11** de junio. Zona Centro y Mercado de Abastos.- El PP visita la zona centro. A las 21,00 h. intervención en calle Príncipe y a las 21,30h. chocolatada.

**Sábado día 12** de junio. Jornada de reflexión.

# PLAZA DE TOROS

de ARANJUEZ  
Nueva Sala de EXPOSICIONES  
TENDIDO DE SOMBRA



Del 8 de junio  
al 11 de julio  
EXPOSICIÓN  
1897-1947.  
DE GUERRITA A MANOLETE  
50 AÑOS DE CARTEL  
TAURINO

De martes a viernes, de 17.00 a 20.00 h.  
Sábados, domingos y festivos,  
de 11.00 a 14.00 h. y de 17.00 a 21.00 h.  
ENTRADA POR LA PUERTA GRANDE

Oficina de Turismo  
C/Príncipe de Asturias, 21 891 04 27 (Srta. Amparo Díaz-Pinés)  
Para visitas concertadas: 91 809 08 05 (Srta. Pilar Ayala)  
De 12 a 15 h.

ORGANIZAN:



AYUNTAMIENTO DE ARANJUEZ  
AYUNTAMIENTO DE MADRID  
COMUNIDAD DE MADRID  
CONSEJO DE ECONOMÍA Y EMPRESA

PATROCINA:



M.P.P.P. III  
MUTUALIDAD

COLABORA:



MUSEO HISTÓRICO  
Castara

**Del 8 de JUNIO al 11 de JULIO**

De martes a viernes, de 17 a 20 h.  
Sábados, domingos y festivos  
de 11 a 14 h. y de 17 a 21 h.

**TELEFONOS DE INTERÉS:**

Oficina de Turismo 91 891 04 27 (Srta. Amparo Díaz-Pinés)  
Para visitas concertadas: 91 809 08 05 (Srta. Pilar Ayala)  
De 12 a 15 h.



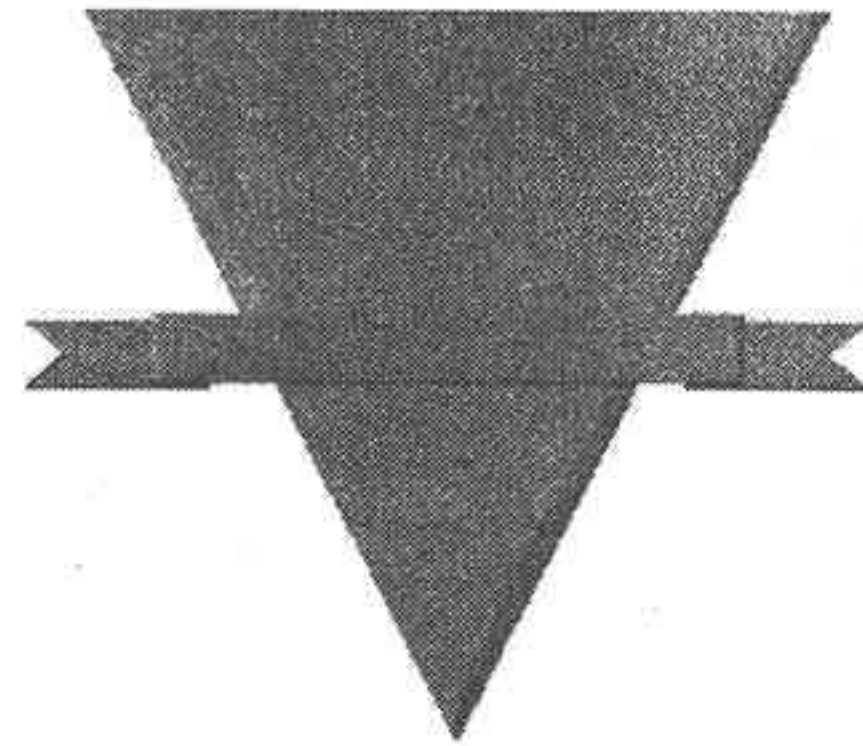
# MERCADO DE ABASTOS



**BUSQUE ESTE DISTINTIVO**

**PARKING GRATUITO**

POR CADA 1000 PTS. DE COMPRA LE  
REGALAMOS UNA FRACCIÓN DE 15 MINUTOS  
HASTA UN MÁXIMO DE 2'30 HORAS



**ABRIMOS TODOS LOS  
SABADOS POR LA  
TARDE DE 6 A 9 H.**

*CON SERVICIO A DOMICILIO  
CON SERVICIO DE CAFETERÍA  
CON PUNTO CALIENTE  
CON SERVICIO DE CARROS*

*Pero además le ofrecemos Calidad, Frescura, Trato Personalizado  
y un sinfín de ventajas más*

**¡VENGA A  
COMPROBARLO!**





## LOS CANDIDATOS DEL REAL CORTIJO DE SAN ISIDRO, A PUNTO

**J. Antonino Martín.** Los candidatos aspirantes a la alcaldía del Real Cortijo de San Isidro ya tienen todo a punto. Como retoques de última hora destacar que el actual Alcalde, Pedro Torres buscará completar sus 20 años al frente de la alcaldía. También el candidato por el, Fernando Muñoz Donoso ha querido destacar, dentro de su formación, a Carlos González Redondo que colabora en esta campaña con él y recordar su entera disponibilidad para servir al Cortijo. También, ya lo indicábamos la pasada semana, Inés Poveda al fin se presenta como madre, algo que la supone una alegría por adelantado y a la cual quiere añadir otra más. Este aliciente también ha servido a Inés para

ser protagonista de un reportaje televisado por Tele 5 hace varios días. Nuestra enhorabuena para Inés y nuestros mejores deseos para los cuatro candidatos. Por último reseñar al cuarto candidato que se presenta por el Partido Popular; José Antonio Martín.

**JOSÉ ANTONIO MARTÍN.** Candidato a la alcaldía del Cortijo por el Partido Popular. Actualmente ejerce como vocal en representación de este mismo grupo político. Para José Antonio se necesitan hacer muchas cosas y se necesita también mucha gente, todo es preferente; "los transportes no llegaran por una mala gestión, se

han construido naves sin permiso o con permisos sólo verbales, y además la prohibición de pasar camiones no se respeta". José Antonio pide dos objetores para ayudar en el Ayuntamiento, no para quitar trabajo y quiere, además, que la policía de barrio esté allí. A ello añade otros proyectos como la de tener médico o ATS para consultas, un centro socio-cultural y juvenil en la vivienda número 12, de un parque infantil, cabina de teléfonos, farolas desde la entrada, marquesina para parada de autobuses, ascos públicos, etc. además comenta que la Cueva aún se puede comprar haciendo gestiones y ofrece una gran zona residencial, "porque es la mejor zona residencial de Aranjuez", añade.

## UGT HACE UN LLAMAMIENTO A LA PARTICIPACIÓN

**J. Antonino Martín.** La Unión General de Trabajadores ha hecho un llamamiento a todos los ciudadanos en general para que participen activamente y ejerzan su derecho al voto de manera consciente y responsable, reforzando la vitalidad y solidez del sistema democrático. UGT ha resaltado que "desde el respeto a la libre decisión de los electores, consideramos que el ejercicio consciente y responsable del derecho al voto debe partir del análisis de la gestión pública realizada, de un adecuado conocimiento de las propuestas de las diferentes alternativas políticas, de la transparencia de los programas y de la exigencia de cumplimiento real de los mismos y de las promesas electorales".

### Hostal - Restaurante

*Carretera de Aranjuez a*

*Villaconejos, 25 - VILLACONEJOS*

**CENA 3.800 PTS. - BARRA LIBRE 1.800 PTS.**



# El Labrador

**BAILE CON ORQUESTA  
ACTUACIONES VARIADAS  
BINCO GRATUITO CON REGALOS**

**RESERVAS:**

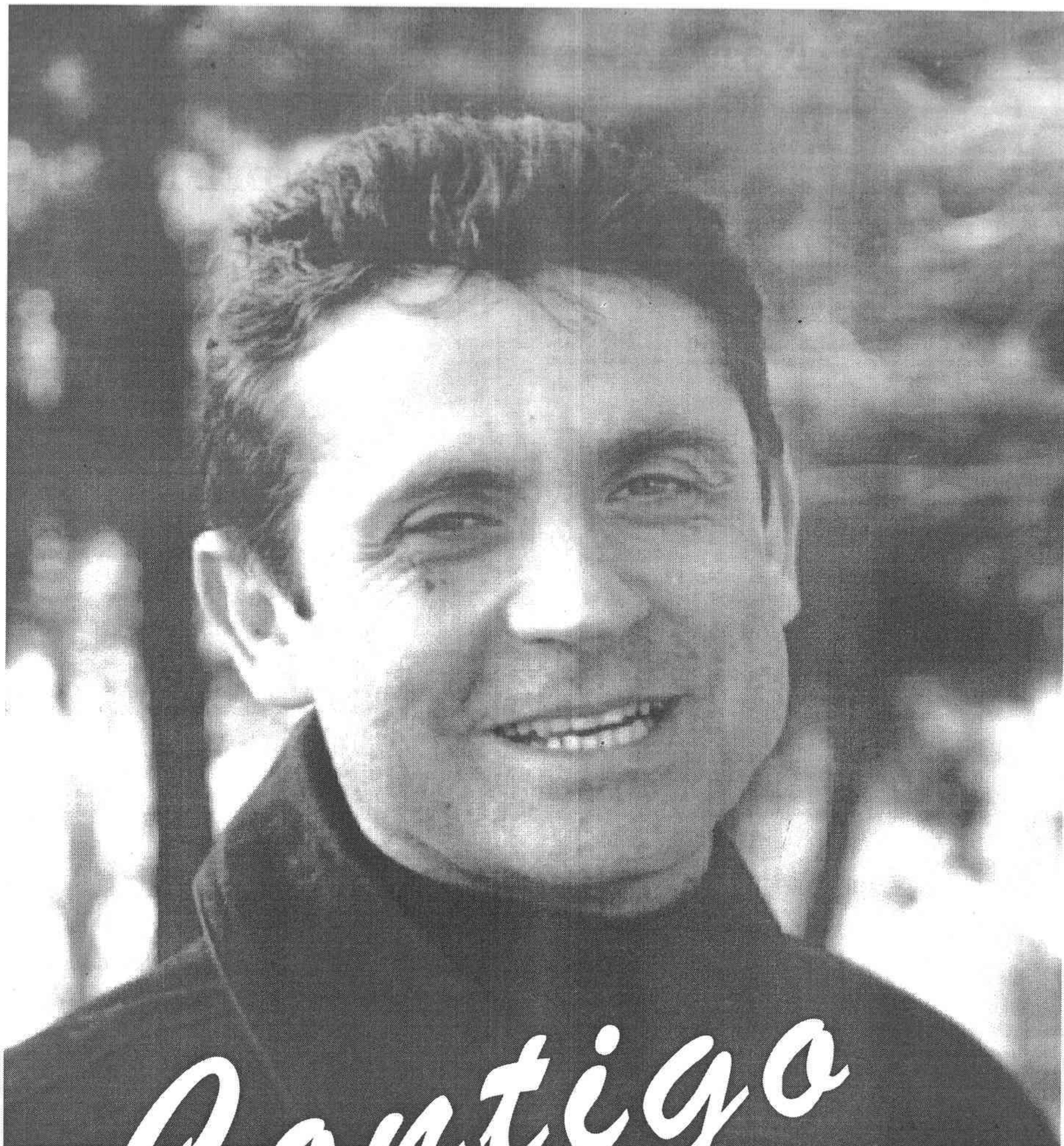
**91 893 82 46**

**HASTA LAS 2 DE LA  
MADRUGADA**

**Cena a la carta y barra libre  
toda la noche 3.800  
Copas y barra libre 1.800 pts.**

**TODOS LOS SABADOS A PARTIR DE LAS 9 DE LA NOCHE**





*Cantiga*

**VOTA**

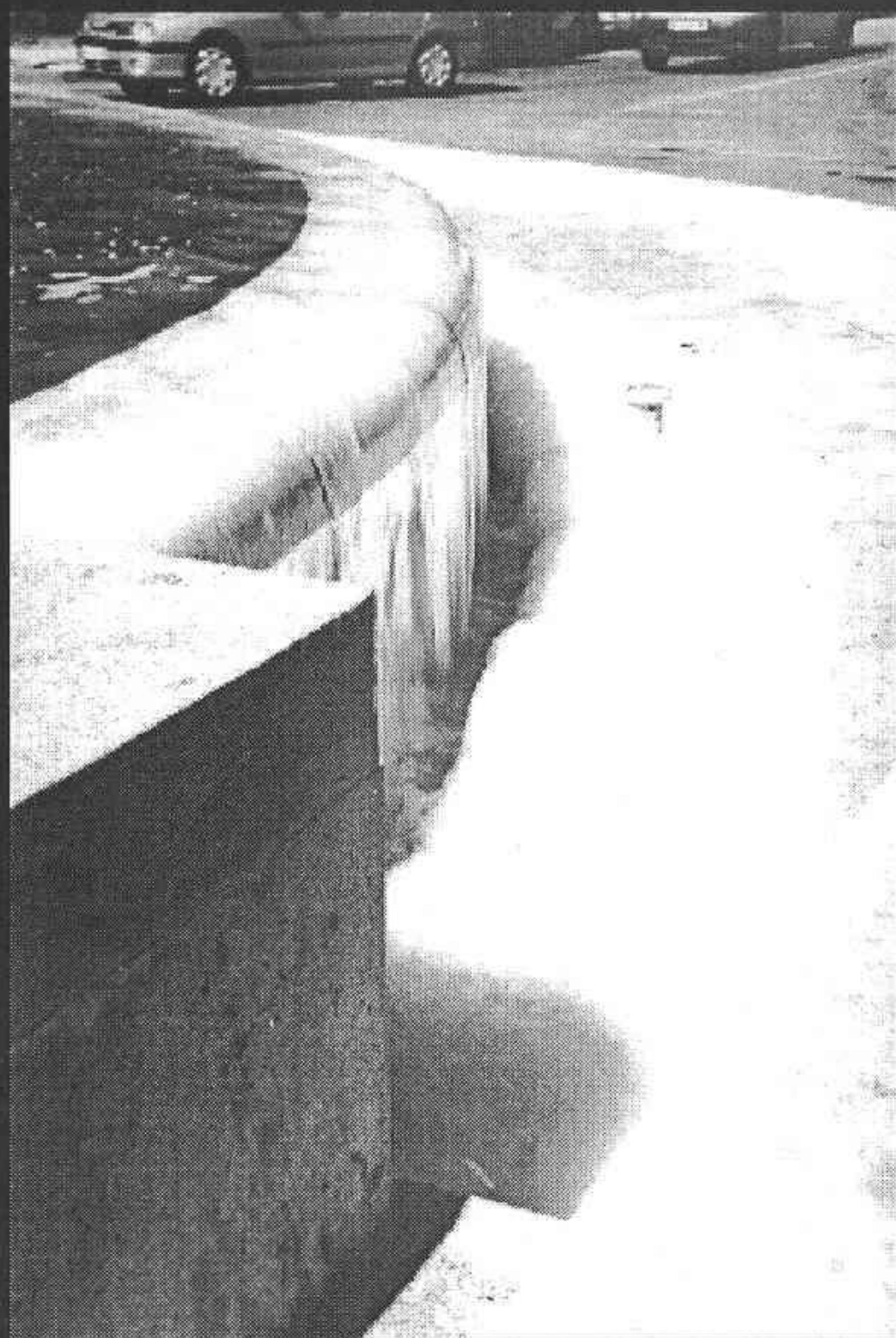
**PSOE**



**LORENZO SANCHEZ GIL**



# EL FLASH



Esta imagen pudimos ver la pasada semana en la visita de Gallardón a entre otras, la fuente de Ntra. Sra. de Las Angustias, llena de espuma por que según unos, "algunos demócratas habían echado detergente, según otros era jabón de limpiarla".

## FINALIZA EL AULA DE POESÍA Y FERIA DEL LIBRO

**J. Antonino Martín.**- El pasado lunes día 7 ponía su punto final el III Ciclo del Aula de Poesía "José Luis Sampedro" que ha dirigido hasta la fecha Juan Carlos Rodríguez Búrdalo. La última lectura corrió a cargo de otro desconocido para tantos como es Emilio Durán Vázquez. En este acto de clausura también se procedió a la entrega del II Premio de Poesía Real Sitio y Villa de Aranjuez fallado a favor de Pilar Abuja Fernández, aficionada de 34 años y vecina de Pinto, por su poema sin título. Recordar que éste "único" premio está dotado con 250.000 pesetas sin contar los correspondientes impuestos.

También el pasado fin de semana se celebraba en Aranjuez la Feria del Libro donde los libreríos ribereños expusieron sus últimas adquisiciones con precios ofertados. A mu-

chos de estos libreríos les ha sorprendido el alto nivel de ventas producido y han lamentado que esta feria no durase más. Durante esta feria se presentaron dos libros publicados por el Ayuntamiento. Uno trata de una recopilación de poemas de Búrdalo, y el otro es una muestra fotográfica que ha coordinado la Concejalía de Servicios Sociales sobre la mujer de Aranjuez y en donde aparecen en parte una pequeña representación de mujeres ribereñas, otras muchas ni se nombran. También se presentó el libro "Mariposas en la Comunidad de Madrid" y está prevista la presentación de otros dos tomos sobre Aranjuez que publica el Ayuntamiento. Sin autores de reconocido nombre, la feria dejó de nuevo al margen a una docena de autores locales. Entre los autores locales que firmaron se tan sólo encontraba José Luis Lindo.

**SE NECESITA  
MEDICO PARA  
RESIDENCIA**



Contactar con Srta. Rosalía o Amalia - Tel. 925 12 12 22

**La Factoría, S.L.**  
Aperitivos  
Terraza  
Asador  
Servicio a domicilio  
C/. FOSO, 30

**Tels. 91 801 12 48/15 28**

**Horario de reparto a domicilio:  
De 13 a 16 y de 21 a 24 h.**

## RESTAURANTE - BAR *El Embocador*

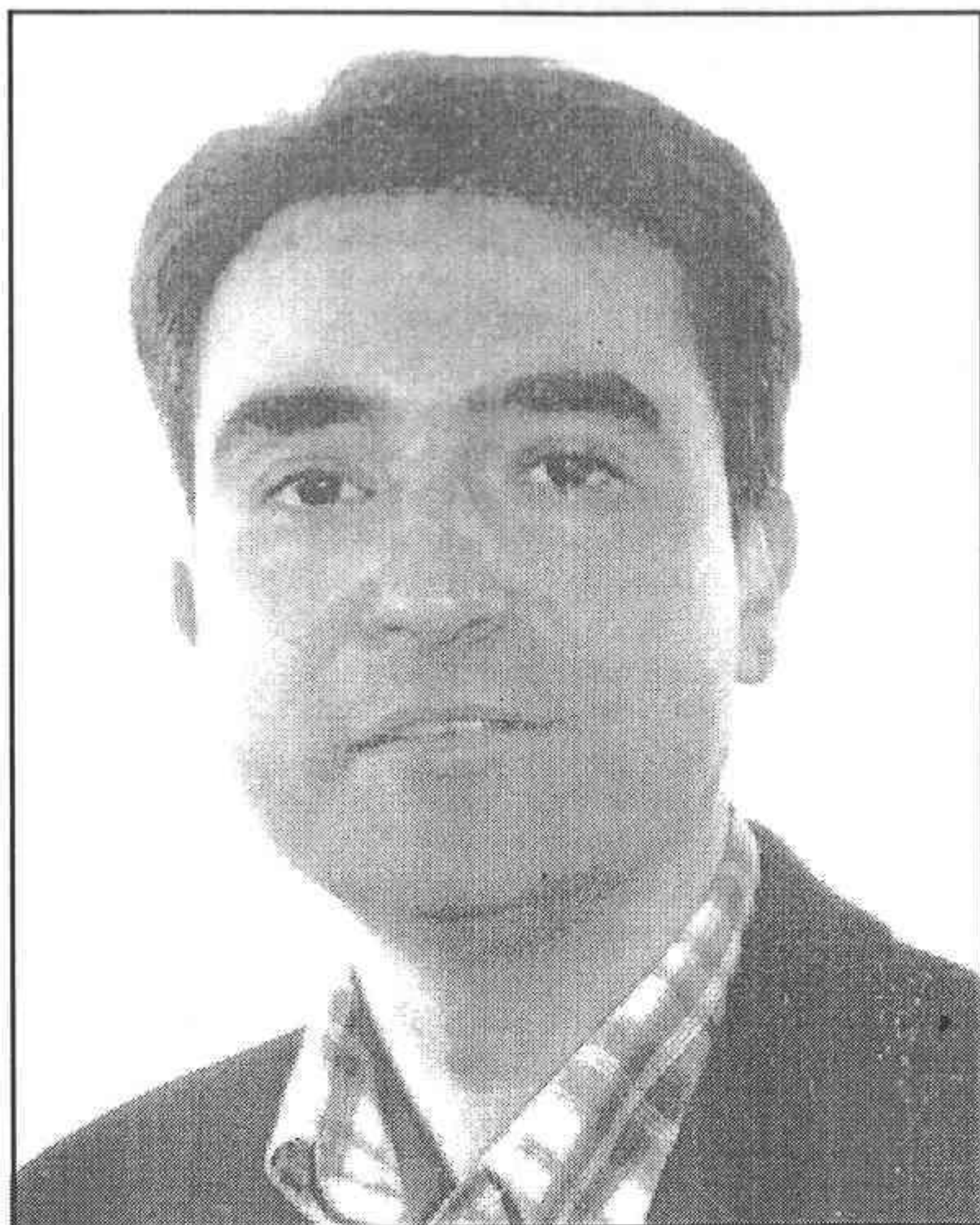
Final de la Calle de la Reina s/n - Tels. 91 892 12 14 - 610 76 36 36

Ensalada (4 personas)	1kg. chuletas (cordero)
y	4 alitas de pollo ..... 3.500 pts.
Tortilla (4 personas)	1 conejo al ajillo
y	2 codornices plancha .... 2.700 pts.
4 Pan-Vino y 1/2 casera	1 pollo al ajillo
	4 pinchos morunos ..... 2.200 pts.

**MENU DIARIO 900 PTS.**

**SALONES Y CAFETERIA CLIMATIZADOS**





**Fernando Cuerva,**  
*Candidato a la Alcaldía  
de Aranjuez*

**VOTA**



**CON IZQUIERDA UNIDA, GOBIERNA LA IZQUIERDA**

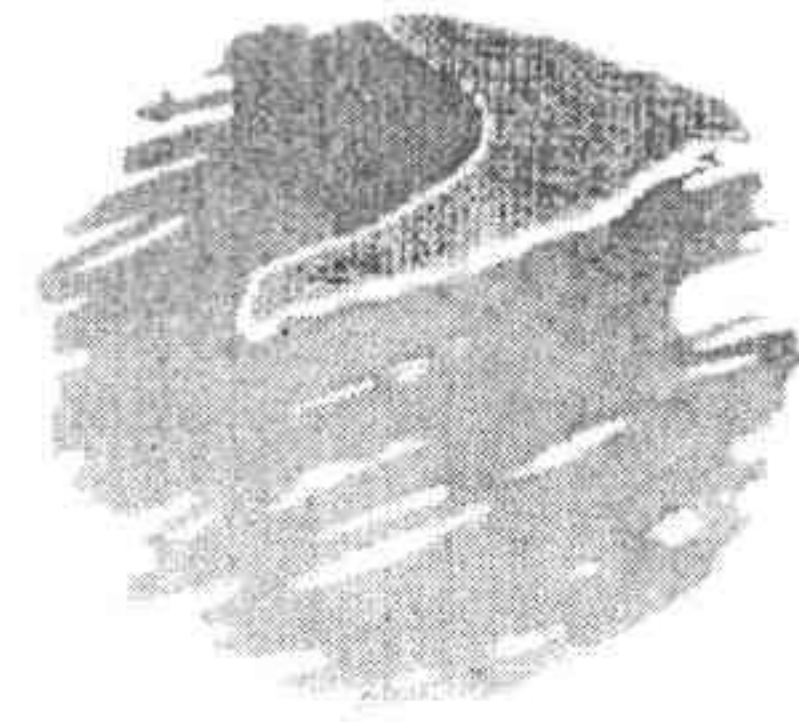
*Aranjuez necesita de un nuevo impulso transformador, una verdadera renovación política. El modelo municipal que propone Izquierda Unida se basa en una serie de ejes fundamentales: la planificación estratégica global unida a la ordenación del territorio vía Planes Generales; el diseño de un modelo de desarrollo urbano económica, social y ecológicamente sostenible; la lucha contra la exclusión social; el desarrollo de una cultura solidaria con los más débiles; el fomento de la participación ciudadana y la defensa de lo público. El desafío del futuro pasa por abordar la solución de las necesidades sociales considerando los propios límites ambientales.*

*Hay cinco grandes líneas de trabajo que forman parte en nuestra alternativa en todos los ámbitos: creación de empleo ("**reparto del empleo, sociedad de pleno empleo y por las 35 horas**") desarrollo económico, social y ecológicamente sostenible (**reequilibrio industrial, urbano y medioambiental**), defensa de lo público ("**no a las privatizaciones**"), defensa de la ciudad habitable ("**por los derechos del peatón y la recuperación del medio ambiente urbano**"), políticas de integración social ("**lucha contra la pobreza y la exclusión social, por una vivienda digna y asequible, contra la marginalidad y en defensa de los más débiles**"), creación de infraestructuras y equipamientos colectivos ("**salario indirecto**").*

*Las mujeres y hombres que componemos la candidatura de Izquierda Unida formamos **un equipo de gente joven y experimentada**, preparada para gestionar las necesidades de nuestra ciudad. Esta apuesta requiere **la participación** de todas las sensibilidades sociales de nuestra localidad. Necesita de **una amplia base social** para ser realidad más allá de las próximas elecciones municipales, por ello. **ARANJUEZ NECESITA DE TU PARTICIPACIÓN, DE TU VOTO, PARA QUE HAYA UN GOBIERNO DE IZQUIERDA EN NUESTRA CIUDAD, CUYO REFERENTE IMPRESCINDIBLE ES IZQUIERDA UNIDA.***

**TU DECISIÓN, NUESTRO COMPROMISO**





**mSa**

Movimiento Social de Aranjuez

*Fernando Muñoz Donoso*

*Me presento para ALCALDE de la ENTIDAD LOCAL MENOR  
del Real Cortijo de San Isidro*

**VOTA POR EL CAMBIO**

*Si quieres que tu pueblo se respete como merece  
Que tenga autobuses cada media hora con Aranjuez y contacte con RENFE  
Que el Ayuntamiento de Aranjuez aporte las contraprestaciones necesarias  
y no nos pague con la miseria de 5 millones al año para una población  
de más de 400 habitantes y se deje de miserias.*

**VOTA A mSa**

*Y a FERNANDO MUÑOZ para  
que entre todos hagamos un PUEBLO MODELO*



## ACLARACIONES DE IU SOBRE CALUMNIAS A SU CANDIDATO

**J. Antonino Martín.-** El grupo municipal de Izquierda Unida en el Ayuntamiento de Aranjuez ha hecho público en nota de prensa la calumnia del delegado Víctor Martínez al candidato de I.U., Fernando Cuerva en el transcurso de un debate radiofónico.

I.U. ha reiterado, en contra de lo dicho por el concejal Víctor Martínez, que "el Sr. Fernando Cuerva no tiene en propiedad ni chalet ni casa alguna, y lo único que hacen con tales insinuaciones es perjudicar a terceras personas". Además añaden que "sí es cierto que varios delegados del partido Popular han hecho costísimas reformas en sus casas y chalets durante la presente legislatura, y no es menos cierto que el Sr. Alcalde va a vivir

en un chalet construido por la empresa METROGES adjudicataria de los terrenos del campo de fútbol". También han lanzado numerosas críticas hacia este concejal diciendo ser "incapaz de sacar adelante una moción institucional de apoyo a la factoría Agfa; este personaje es el veleidoso que prometió un Canal de remo. Este personaje es el altanero botarate que se reparte la representación política antes de que las urnas se pronuncien". Finalmente se indica que "I.U. tiene programa y apoyo social suficiente para no ser faldero de nadie y su candidatura respira la honestidad y el respeto del que carecen algunos, que son como el perro del hortelano porque comen y dejan comer al amo".

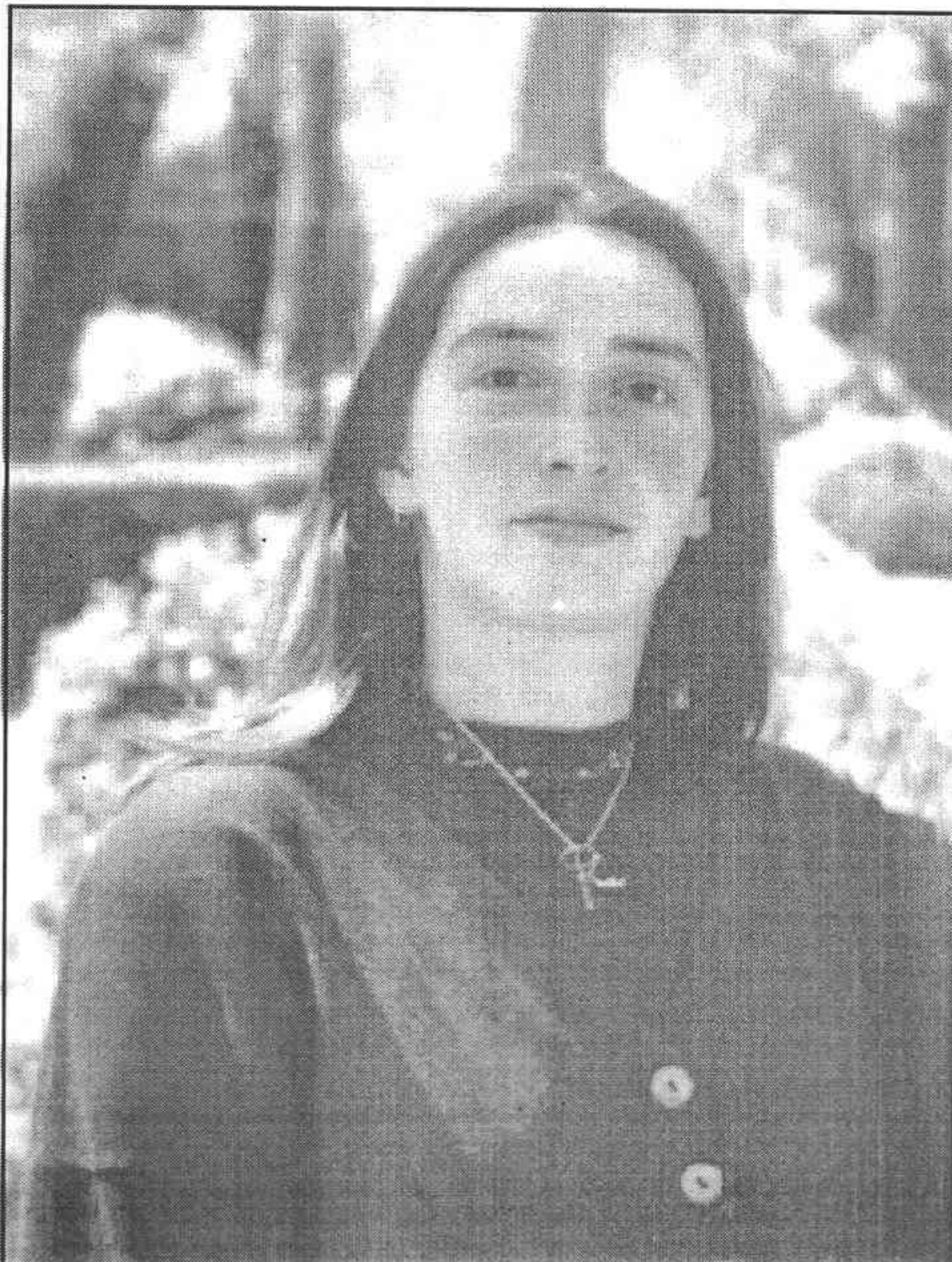
## "HISTORIA EN LA PARED"

**J. Antonino Martín.-** La Plaza de Toros de Aranjuez acoge una exposición de carteles taurinos que permanecerá abierta hasta el día 11 de julio y que se presenta bajo el título "1.897-1.947. De Guerrita a Manolete. Cincuenta años de cartel taurino".

Esta es una de las actividades que se han proyectado de cara a dinamizar el turismo en nuestra localidad.

La muestra pertenece a la colección privada de Sonseca, que al parecer constituye una de las más importantes de este género en España; en ella se pueden contemplar los 180 carteles que componen la muestra centrados principalmente en la Edad de Oro del cartel taurino español (1.923-1.931).

Muchas personas ya consideran al cartel como un género artístico que ha tenido especial desarrollo en Francia sobre todo durante el auge del Modernismo y las Artes Decorativas. En Inglaterra siempre ha estado más ligado al teatro y la publicidad. Y en España surge como parte integrante de las corridas de toros. Para la empresa encargada de organizar este evento "esta exposición -que contiene piezas de importante valor tanto estético como histórico- es un recorrido por la evolución de la cartelaria, pero es también una secuencia de la historia popular de España que empieza y termina con dos personajes tan importantes en la memoria colectiva del pueblo español como pudieran serlo, en su mismo tiempo, Isabel II y Azaña. Nos referimos a Guerrita y Manolete".



*Inés Poveda García*

**Candidata a la Alcaldía  
del Real Cortijo  
de San Isidro**

*Contigo*

**VOTA  
PSOE**





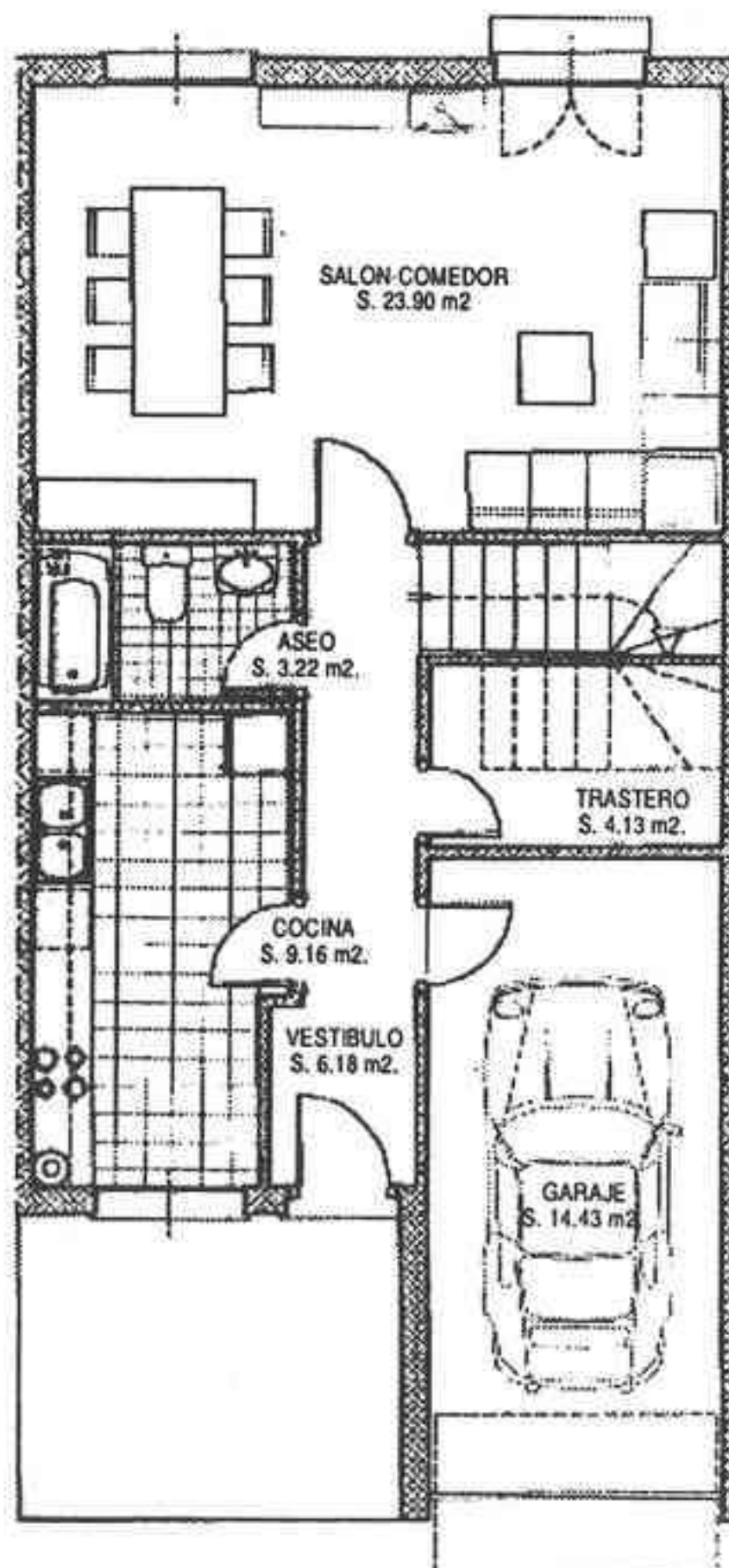
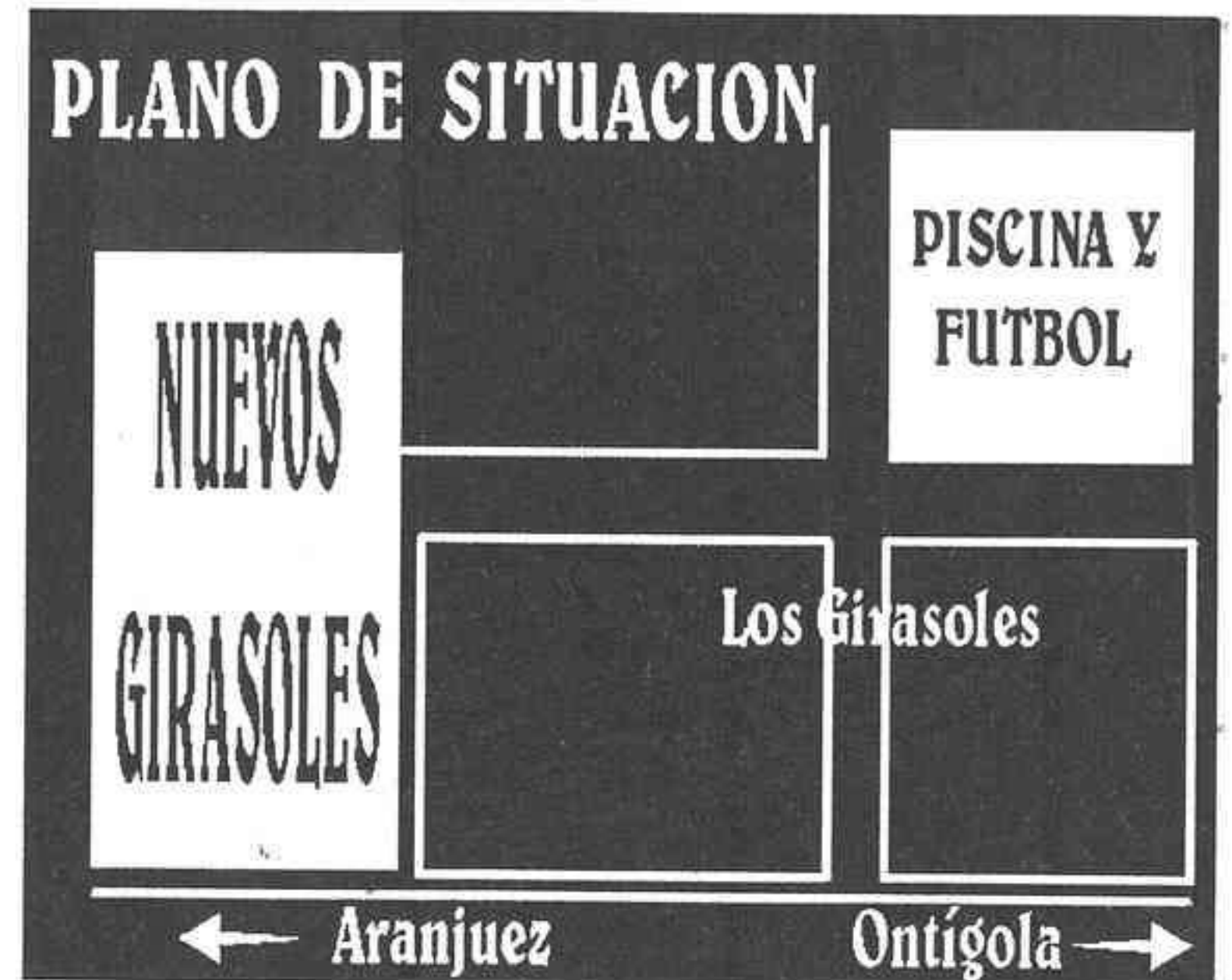
# 42 CHALETS ADOSADOS EN URBANIZACION NUEVOS GIRASOLES

En la Carretera de Aranjuez a Ontígola

Chalets de 4 dormitorios  
con parcela desde 100 a 213 m.<sup>2</sup>  
desde **11.984.000** pts.

**ENTRADA**  
**500.000** pts.

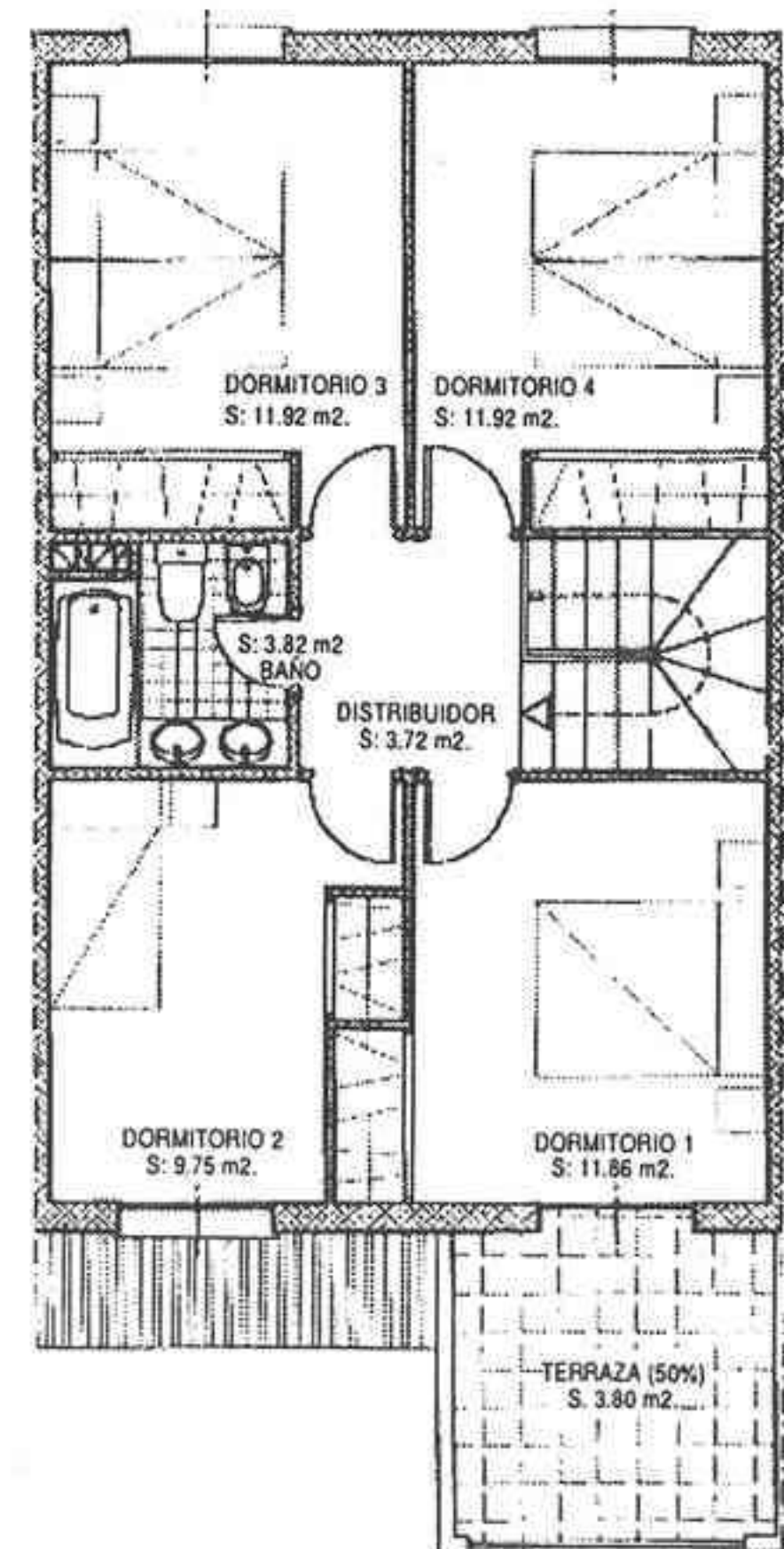
PLANO DE SITUACION



PLANTA BAJA

## MEMORIA DE CALIDADES:

- Fachadas de 1/2 pie de ladrillo cara-vista de 5 cms. con bloque de Termoarcilla al interior.
- Carpintería exterior de aluminio lacado en blanco con persiana de PVC.
- Doble acristalamiento tipo Climalit.
- Aislamiento térmico en cubierta.
- Solados y alicatados en gres de 1ª calidad.
- Aparatos sanitarios Roca, serie Dama en colores suaves en baño principal y Victoria en aseo.
- Calefacción y Agua Caliente con caldera individual a gas propano canalizado.
- Carpintería interior chapada en roble, molduras.
- Interior de armarios forrados con tablero chapado.
- Puerta de entrada en chapa lacada, con relleno interior, moldurada y con cierre de seguridad.
- Timbre de llamada.
- Antena de TV. para 5 canales y 2 tomas.
- 2 tomas de teléfono.



PLANTA ALTA

Construye y Promueve:  
**CONSTRUCCIONES ESCAR, S.L.**

Información  
en obra:

TELEFONOS

925 35 31 53  
925 14 22 58  
608 01 60 03



## UNO DE ELLOS SERÁ EL PRÓXIMO ALCALDE DE ARANJUEZ

**J. Antonino Martín.**- El día 13 conoceremos el deseo de los ribereños sobre quién trabajará frente a su administración durante los próximos cuatro años. Un nuevo equipo de gobierno tomará las riendas de la nueva legislatura encabezado por uno de los siguientes candidatos que les mostramos a continuación.

**JOSÉ MARÍA CEPEDA.** Actual alcalde de la localidad, en estas elecciones se presenta de nuevo como candidato por el Partido Popular con vistas a renovar su gobierno sobre Aranjuez. Cepeda llegó al poder tras varios años como portavoz en la oposición. Con Cepeda, el Partido Popular lograba en el año 95 el primer gobierno municipal de la derecha desde la consolidación del Ayuntamiento de Aranjuez como democrático. Durante esta legislatura se ha apoyado en un equipo de gobierno, donde ha contado con la confianza de numerosas personas que ya compartieron con él la oposición en anteriores legislaturas. Su principal caballo de batalla durante estos cuatro años ha sido el proyecto universitario y un diseño de ciudad que ven como una meta futura. Es por ello que Cepeda presenta un nuevo programa electoral que se haya basado en una continuidad total de aquellos proyectos que se han iniciado durante la actual legislatura. Para Cepeda y el Partido Popular, recuperar la mayoría en estas próximas elecciones significaría un punto y seguido para su ideal de ciudad que desean sea plasma mediante todos aquellos proyectos ya iniciados y que desean concretar en una próxima legislatura.

El optimismo de cara al voto, según indican los populares, se autodiagnostican un ascenso en su número de concejales de cara a estos próximos comicios; aunque muchos ya se conforman con mantener un reparto de votos tal y como mantienen en la actualidad. Los populares y el equipo de Cepeda tienen un doble compromiso

con los ciudadanos: mantener el aprobado de su actual campaña, por un lado; y tratar de vencer con su nuevo programa, por el otro.

**LORENZO SÁNCHEZ GIL.** Lorenzo se integró al Partido Socialista en 1.976 cuando un pequeño grupo de jóvenes volvían a formar la agrupación socialista de Aranjuez y la U.G.T. Al principio alquilaron una vivienda en la casa Monegre y lo abrieron como un despacho de abogados laboristas. Época de cierto romanticismo en donde se pegaban carteles en la clandestinidad. El 15 de junio de 1.977 logran coger una gran cantidad de votos en Aranjuez con motivo de las elecciones, en aquella época Lorenzo formaba parte de las Juventudes Socialistas trabajando junto a otras organizaciones juveniles. También participó dentro de U.G.T. en las primeras elecciones sindicales hasta llegar al año 1.983 en donde logra la secretaría general del partido en donde permanece diez años hasta 1.993. En esa etapa consigue el ingreso al PSOE de personas del Partido Comunista y la ORT, personas que aún hoy siguen en el PSOE. Pero en 1.987 ya ingresa en el Ayuntamiento hasta el año 1.993 en que dimite debido a discrepancias respecto a la forma de actuar con el programa llevado a cabo; Lorenzo realizó una crítica política y tras ello presentaba su dimisión. Posteriormente, en el año 1.995, se le pide encabezar la lista socialista; siendo hasta la fecha el portavoz de este grupo en la oposición. Lorenzo se vuelve a presentar a estas elecciones con el objetivo de ganar y después de ganar transformar. Afirma que "habré ganado las elecciones cuando después de cuatro años la ciudad de Aranjuez tenga un mayor número de empleados y tenga una mayor capacidad de diálogo, de tolerancia y de convivencia". Su objetivo ahora ha sido trabajar para obtener más votos que el Partido Popular y para que este pueblo tenga un gobierno distinto y de progreso.

**FERNANDO CUERVA.** Fernando es el candidato a la alcaldía más joven que se presenta en Aranjuez. Militante de Izquierda Unida desde el año 1.990, se integra a la candidatura en el año 1.991 pasando a ser después Secretario de Organización. En el año 1.995 figura como número 3 en la misma lista de Izquierda Unida y pasa a ser portavoz en el año 1.996 hasta la fecha. Durante esta legislatura ha ejercido de portavoz de su grupo en la oposición, tratando muy de cerca muchos asuntos de la problemática social ribereña. En estas elecciones se presenta como candidato a la alcaldía y con una aspiración ideológica muy clara como es "consolidar el proyecto de Izquierda Unida como alternativa de izquierdas". Fernando desea esta consolidación pero "con el apoyo de los ciudadanos y esto se tiene que traducir en votos el día de las elecciones". También para llegar a estas aspiraciones Fernando Cuerva cuenta con un equipo con una media también muy joven de unos 35 años, hombres y mujeres con experiencia y procedentes de diversos círculos sociales. Pero más que una fuerza política, afronta estas elecciones con una fuerza político-social en donde se encuentran candidatos que no son afiliados de este mismo grupo político. También en su programa hace especial mención a ciertos problemas como el desempleo, el medio ambiente, la mujer, los jóvenes o los mayores, los enfermos, etc. En cuanto a sus pretensiones de cara al voto, las aspiraciones de este grupo es la de llegar a sacar los 21 concejales, aunque entre ellos hay quien se conforma con alguno menos. Mientras tanto, el optimismo ha crecido últimamente en las filas de I.U. y no ven nada imposible. Aún así Fernando Cuerva, en cualquiera de las circunstancias, seguirá luchando por algunos problemas en donde ha trabajado con especial interés como es el caso del futuro de Agfa-Gevaert en Aranjuez.

**ENRIQUE PEDRERO.** Candidato a la alcaldía por el MSA (Movimiento Social de Aranjuez). En 1.972 se inició en Huesca en el movimiento estudiantil. En 1.974 trabaja en Léver Ibérica y funda la primera comisión Obrera participando en la lucha por la democracia. En 1.977 abre en Toledo el primer despacho laboral de la provincia, desde donde se lucha por la libertad sindical. En Madrid funda en 1.981 las comisiones para parados. En 1.984 edita la revista nacional "Tribunales y ciudadanos" de información jurídica para defensa de los ciudadanos. En 1.986 funda la Asociación de inquilinos de Madrid promoviendo la vivienda social. En 1.990 crea la primera televisión local de Madrid y en 1.993 edita un periódico cultural para los vecinos del sureste madrileño. De nuevo en Aranjuez, en 1.995 presenta en APYME proyectos como Pasarela Aranjuez y el Salón del Automóvil, siendo Coordinador General de estas iniciativas hasta fechas recientes. Actualmente Coordina la Guía del Ocio. Para Enrique las aspiraciones de su grupo es el crecimiento de la ciudad, "que Aranjuez sea para vivir y trabajar, no una ciudad dormitorio como proponen los demás". En sus objetivos se propone un sistema económico ribereño propio partiendo de recursos propios liderado por una industria agro-alimentaria.

Otro de sus objetivos es crear un centro turístico Aranjuez-Madrid-Europa. Su agrupación quiere desarrollarla como un partido político para Aranjuez pase lo que pase el 13-J, y destaca que ya tiene formado el núcleo de jóvenes que sacarán a delante el partido. Por último afirma que "Aranjuez seguirá perdiendo empleo industrial y a 300 alumnos por legislatura no frenamos esa caída". En su quiniela electoral opina que logrará 3 concejales aunque añade que "con que saquemos uno, tendremos el crecimiento de la ciudad en el centro de la política ribereña".



## ¿ Quiere comprar o vender su casa ?



INMOILIARIA DE  
ADMINISTRACIONES

OFICINA 0378  
Capitán, 41 Aranjuez  
Tel.: 918921925  
Fax.: 918911346  
alfa@aranjuez.com

- Un profesional **Alfa** que negocia para usted el mejor precio
- Base de datos **Alfa** con imágenes y planos para no perder tiempo en visitas. Solo en la Comunidad de Madrid más de DOS MILLONES de ofertas de compra-venta de inmuebles
- Más de 300 oficinas **Alfa** abiertas en el país.
- Más de 600 profesionales **Alfa** trabajando para usted.
- Un profesional titulado, al frente de cada oficina **Alfa**
- Gestión de hipotecas, Correduría hipotecaria
- **Alfa** garantiza la satisfacción de su servicio
- Compre o venda desde nuestra oficina en cualquier parte de España

*La Red Inmobiliaria* N° 1

*Una cuestión de confianza*

### ALGUNAS DE NUESTRAS OFERTAS

**Chalet "Las Palomitas"**, 3 dormitorios, salón con chimenea, cocina, garaje, bodega, leñera, patio privado de 30 m2. calefacción con hilo radiante. **Precio 20.500.000 Pts.**

**Chalet "Zona Nuevo Aranjuez"**, 4 dormitorios, salón, cocina, despensa, 193 m2. construídos s. parcela de 153 m2., patio de 50 m2. con césped y arboles, calefacción con acumuladores. **Precio 23.300.000 pts.**

**Piso C/. Concha**, 3 dormitorios, salón, baño y cocina amuebladas, totalmente reformado, calefacción bomba de calor. **Precio 7.500.000 pts.**

**Piso C/. Santa Inés**, 98 m2., 4 dormitorios, baño, cocina amueblada, salón, 2 terrazas, totalmente exterior, calefacción a gas natural. **Precio 12.000.000 Pts.**

**Piso en Ontígola**, 4 dormitorios, baño de 15 m2., salón de 30 m2. cocina amueblada, despensa, armarios empotrados, calefacción con bomba de calor. **Precio 13.500.000 Pts.**

**Piso en Las Aves**, 122 m2., cuatro dormitorios, armarios empotrados, salón comedor, cocina, baño y aseo. Calefacción por propano. **Precio 9.327.000 pts.**

**Parcela de 378 m2.** en Urbanización "Los Girasoles" en Ontígola con proyecto de obra de arquitecto incluido para una gran vivienda. **Precio 5.250.000 pts.**

**Magnífico Chalet** con precioso Jardín en Mirador de Aranjuez, con 700 m2. de parcela. **Precio 67.000.000 Pts.**

**¿ No está aquí el piso que está buscando ?**

**DISPONEMOS DE MILES DE INMUEBLES EN TODA ESPAÑA**

*!!! Consultenos !!!*



**91 892 19 25**



## CAMBIO DE HORARIO DEL MERCADO

**J. Antonino Martín.-** Los comerciantes del Mercado de Abastos ya han cambiado su horario de cara al público. Un cambio de horario que está influenciado, sobre todo, por la adaptación del mismo a la necesidad horaria del nuevo supermercado "El Tostadero". El nuevo horario ya en vigor desde el pasado día 2 de lunes a sábados será: mañanas de 9,00 horas a 14,00 horas, y tardes de 18,00 horas a 21,00 horas.

## PREMIO PARA DOCE CALLES

**J. Antonino Martín.-** El pasado martes día 8 de junio la editorial ubicada en nuestra localidad, Doce Calles, S.L., recibió el premio "Laurel de Oro" que otorga Radio Turismo como reconocimiento a su trayectoria y presencia en el sector editorial dentro de la Comunidad de Madrid, y su labor de difusión turística del Real Sitio de Villa de Aranjuez.

## CURSO DE INFORMÁTICA EN U.G.T.

**J. Antonino Martín.-** La unión General de Trabajadores va impartir un curso de Informática dirigido a trabajadores en paro. El curso se realiza a través del Instituto para la Formación de Estudios Sociales (IFES) de UGT, en colaboración con el INEM. El curso denominado Aplicaciones Informáticas de Gestión, tiene una duración de 300 horas en turno de tarde y dirigido a 15 alumnos. Las clases se impartirán en la sede de UGT en c/ Concha nº2. Los interesados deben estar en posesión de la tarjeta de demanda de empleo y deben dirigirse a la Secretaría de UGT en horario de oficina.

## ACTOS CULTURALES EN LA NAVE

**J. Antonino Martín.-** Como únicos actos culturales programados en nuestra localidad para estos próximos meses de verano, sólo les podemos ofrecer la programación teatral de la Nave de Cambaleo dentro de su programa "Teatro para Navegantes".

El próximo sábado día 12 de junio a las 23,00 horas la compañía Ultramarinos de Lucas, de Guadalajara pondrá en escena la obra "Nada que hacer". Una obra basada en textos de Samuel Beckett.

El sábado 19 de junio a las 23,00 horas será la compañía Teatro del Norte, de Asturias, que interpretarán la obra "Pasajero de las Sombras" de Etelvino Vázquez con la interpretación de él mismo.

El sábado 26 de junio a las 23,00 horas Karlik Danza Teatro pone en escena "Un viaje en la memoria" bajo la dirección de Cristina D. Silveira, con la interpretación de Fernando Segador y Cristina D. Silveira.

También del 21 al 25 de junio, se impartirá un Taller de Danza y Movimiento a cargo de Cristina D. Silveira. El precio del curso será de 10.000 pesetas.

Al mismo tiempo se ofrecerá una exposición en el ambigú de La Nave a cargo de Mariano Lozano-P. La exposición consiste en una selección de la obra plástica y fotográfica de Mariano, procesada digitalmente.

# FOTO *Martin* VIDEO

## ¡¡ OFERTA !!

### Recordatorios 1ª Comunión

\* 4 Pruebas

\* 25 Recordatorios

TODO desde

# 4.950 Pts.

YA PUEDE RESERVAR LAS CARTULINAS ANTES DE QUE SE AGOTEN

## SUPER OFERTA EN REPORTAJES DE BODA

COMO SIEMPRE FOTO MARTIN, LA MEJOR CALIDAD AL MEJOR PRECIO

CALLE REAL, 14 - TELEFONO 91 891 27 81 - ARANJUEZ



# VOTA **PP**

## *SIGAMOS MEJORANDO en el Real Cortijo de San Isidro*

### **OBRAS PUBLICAS.**

- Mejora de los viarios y aceras existentes, dotándolos del mobiliario urbano necesario.
- Mejora del alumbrado público, ampliándolo a las zonas que lo necesiten.
- Instalación de farolas desde la entrada al Cortijo hasta el cruce de las Calabazas.
- Atención a todas las zonas ajardinadas, procediendo a la mejora de las que lo necesiten.
- Eliminación de barreras arquitectónicas.

### **SERVICIOS Y COMUNICACIONES.**

- Apertura del Ayuntamiento todos los días, unas horas fijas.
- Transporte urbano, con la frecuencia fija de paso de autobuses.
- Instalación de una marquesina en la parada de autobuses.
- Instalación de una cabina de teléfono público.
- Instalación de unos aseos públicos.
- Dotación de un espacio para la policía de barrio.

### **DOTACIONAL, SOCIO-CULTURAL Y DEPORTIVO.**

- Instalación de un centro socio-cultural y juvenil en la vivienda número 12.
- Mejora de las instalaciones deportivas y ampliación de las mismas, si procede.
- Instalación de un parque infantil en el coto.

### **AGRICULTURA.**

- Mantener una coordinación y comunicación con los agricultores de la zona.

### **ACTIVIDADES.**

- Organización de charlas, coloquios, cursillos, campeonatos, actividades extraescolares, etc. para que los mayores, amas de casa, jóvenes, niños y todos los vecinos del Cortijo pueden participar libremente en todas las actividades que se programen con la coordinación de recursos facilitados por el Ayuntamiento de Aranjuez



*José Antonio Martín Hernández  
Candidato a la Alcaldía del  
Real Cortijo de San Isidro*

*El medio ambiente, la sanidad, las comunicaciones,  
la cultura, el deporte, el ocio,  
la policía de barrio, etc...  
son el complemento ideal para hacer del  
Real Cortijo de San Isidro una de las  
mejores zonas residenciales  
de Aranjuez*



## INFORMACIÓN SOBRE LA UNIVERSIDAD EN ARANJUEZ

**Ricardo López-** Ha tardado más tiempo del previsto, pero Aranjuez por fin ya es ciudad universitaria, y la mayor evidencia de que nuestra localidad comienza a ejercer como tal es que la universidad Complutense ha instalado en el hall del Centro Cultural Isabel de Farnesio una oficina en la que todos los interesados pueden efectuar todo tipo de consultas sobre las carreras de Comunicación Audiovisual, Traducción e Interpretación, Empresariales e Informática de Sistemas, que se impartirán en nuestra localidad durante el curso 1999-2000 y cuyo plazo de matriculación se abrirá en las próximas fechas. La carrera de Traducción e Interpretación es la joya de entre las cuatro que acogerá nuestra localidad, ya que es la primera vez que la Complutense imparte esta disciplina. Todas las carreras contarán con ochenta plazas par el

próximo curso, a excepción de esta última, cuya oferta será de sólo 50 plazas.

La oficina se encargará de todos los trámites de matriculación, pero la prescripción debe realizarse en Madrid, concretamente en el vicerrectorado de la Complutense, como hacen todos los alumnos que desean matricularse en dicha universidad. La oficina, aunque provisionalmente se encuentra en el vestíbulo del Farnesio, ocupará en un futuro un aula en el Centro Cultural una vez las oficinas del ayuntamiento se trasladen a su lugar correspondiente.

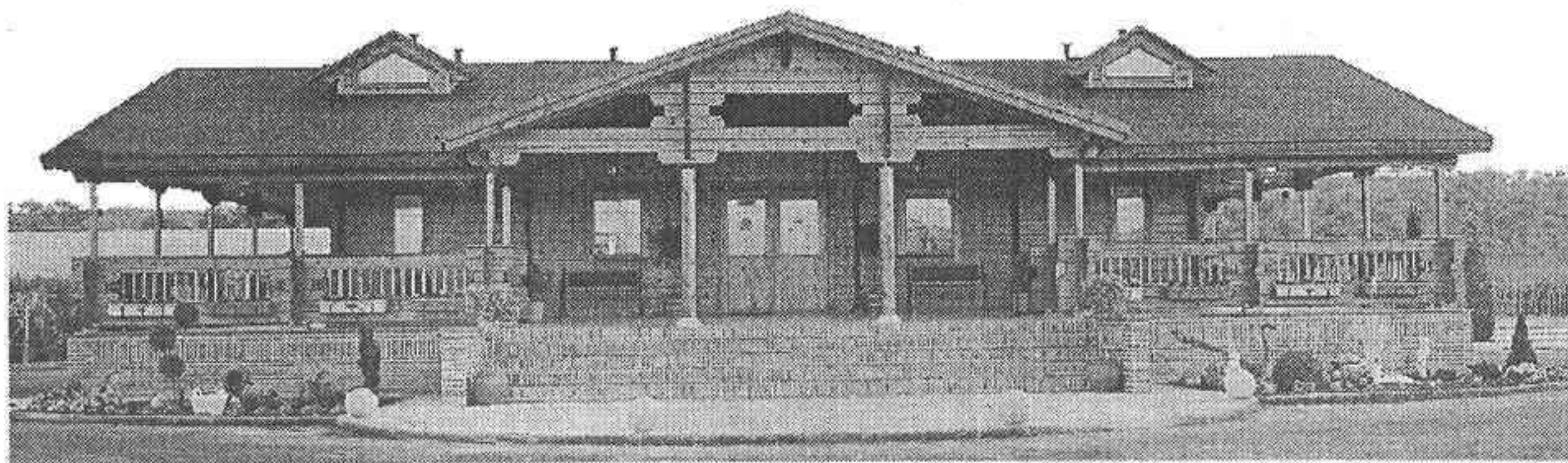
Para los interesados, el horario de información de la oficina es de 11 a 14 horas de lunes a viernes, pero también se pueden realizar consultas telefónicas llamando al 91 891 0070, con la extensión 57.

## INTENTO DE ATRACO EN ONTIGOLA

**Ricardo López-** La madrugada del pasado jueves al viernes fue especialmente movida para las localidades de Ontígola y Ciruelos, en las que se produjeron dos intentos de atraco en las farmacias de ambas localidades. La farmacia de la vecina localidad de Ontígola fue la primera en intentar ser atracada, cuando, tras recibir varias visitas de un niño que, utilizando la excusa de pedir aspirinas para su madre, tanteaba el terreno para el posterior atraco, fue asaltada por un hombre, a la postre el padre del chaval, armado con un pico y con la cabeza cubierta por una bolsa de plástico, que entró en el edificio amenazando a los presentes. Sólo la rápida intervención del hijo de los pro-

pietarios de la farmacia, que arrebató el pico al asaltante y le expulsó de la tienda, evitó que se consumase el delito. Una vez frustrado su plan, los asaltantes se dieron a la fuga y se dirigieron a Ciruelos, donde intentaron repetir la fechoría, dirigiéndose a la farmacia de la localidad. Sin embargo, la policía se encontraba ya sobre aviso gracias a la denuncia que habían recibido en Ontígola, por lo que los asaltantes fueron detenidos y puestos a disposición judicial antes de que pudiesen consumar sus planes. No se conoce bien cual era el móvil de los asaltantes, aunque parece ser que no lo intentaron para conseguir droga, sino el dinero de la caja de las farmacias.

## Centro de Jardinería y Viveros Victoriano Puerta e Hijos, S.L.



Un año más en esta época te ofrecemos **GRANDES OFERTAS** en árboles y plantas en general

Abierto de lunes a sábado de 8 a 14 h. y de 15 a 19 domingos y festivos sólo mañanas



- ✓ El mayor centro especializado de la Comunidad.
- ✓ 50.000 m2 de exposición.
- ✓ Jardineras, bancos, barbacoas y fuentes en piedra artificial.
- ✓ Toda clase de elementos decorativos para jardín
- ✓ Maquinaria, riegos en general, herramientas, lagos artificiales.
- ✓ Abonos, sustratos, productos fitosanitarios.
- ✓ Plantas de interior. Todo tipo de árboles en general.

**PIDA SU CATÁLOGO A COLOR**

**Centro de Jardinería y Viveros, Victoriano Puerta e Hijos, S.L.**

Autovía de Andalucía - Km. 47,300 ARANJUEZ - Tel. 91 892 01 67 - 91 892 33 61 - Fax: 91 892 54 48 - APARCAMIENTO PROPIO



## INAUGURADO EL CENTRO DE TURISMO NAUTICO EN ARANJUEZ

Carlos González

El pasado fin de semana fue inaugurado el centro de Turismo Náutico en Aranjuez. La inauguración corrió a cargo del Alcalde de Aranjuez José María Cepeda. A dicho acto acudieron el Director General de Deportes de la Comunidad de Madrid Julio César Legido, el concejal de deportes del Ayuntamiento de Aranjuez Victor Martínez, como también representantes del equipo de gobierno y el Presidente del Club Escuela de Piraguismo de Aranjuez Ramón Rodríguez. José María Cepeda resaltó lo que supone la creación de este centro de

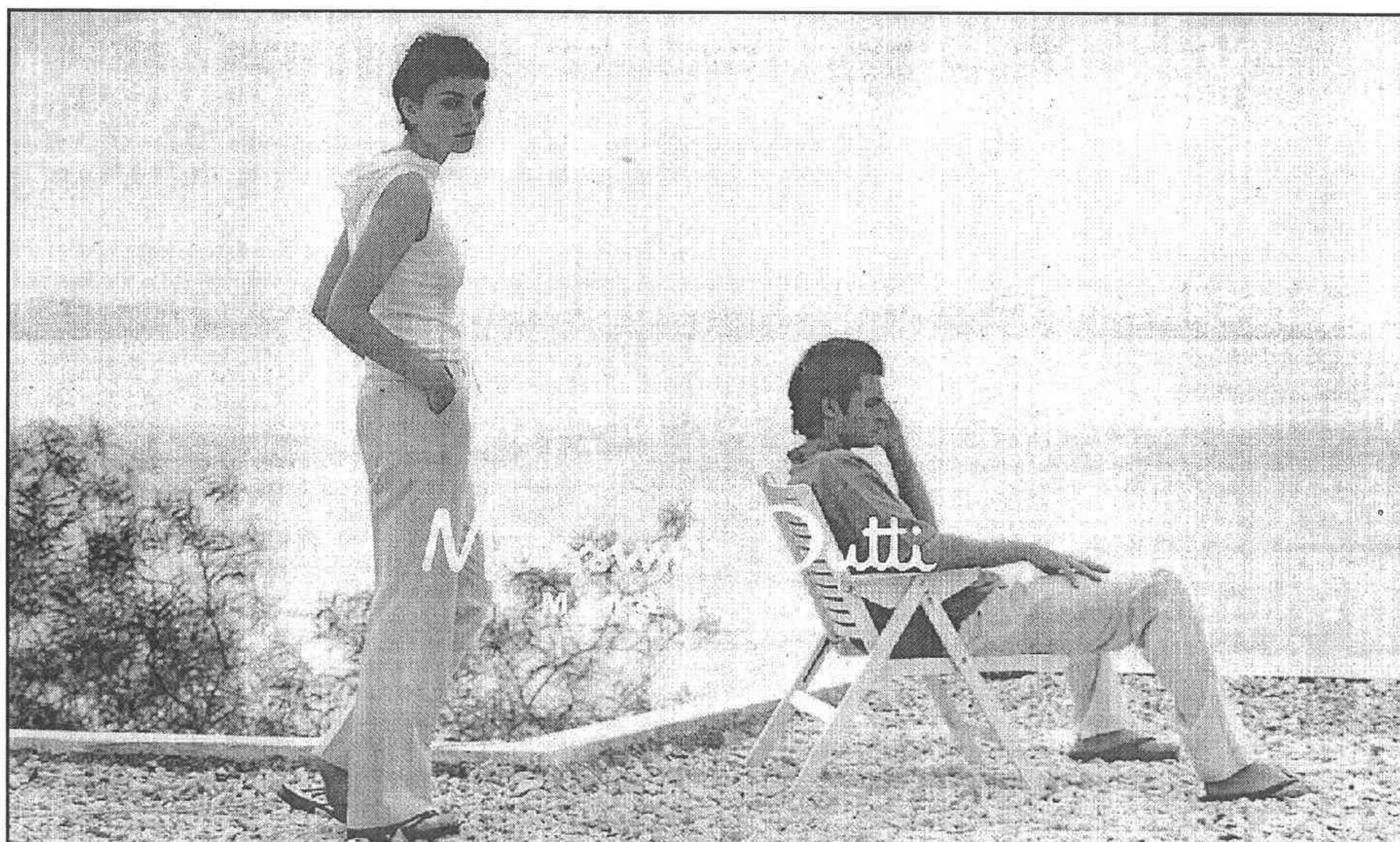
Turismo Náutico como el avanzar en una magnífica línea. Resaltó que el piraguismo desea que sea uno de los deportes que atraiga a deportistas a Aranjuez puesto que es un deporte de alcance y de auge. Por su parte, el Director General de Deportes de la Comunidad de Madrid Julio César Legido, significó que con la creación de este centro supone la continuidad a la ilusión puesto que con esta inauguración se potencia mucho más a este club. Ramón Rodríguez Presidente del Club Escuela de Piraguismo de Aranjuez anunció: "Nuestra mira es que los niños disfruten".

## LA PROGRAMACIÓN DEPORTIVA

Carlos González.-

Hoy a través de estas páginas deportivas, queremos ofrecerles los puntos más significativos en materia deportiva que el Partido Popular, Izquierda Unida y Partido Socialista reflejan en su programa electoral 1999. Para empezar, los tres partidos políticos coinciden en un punto: la construcción de un Canal de Remo. Exceptuando lo expuesto líneas arriba, se observa que son tres programas diferentes. Izquierda Unida, por ejemplo plantea una serie de temas muy interesantes para la demanda de algunos colectivos de deportistas. Partido Socialista ofrece un programa sencillo, sin demasiadas alternativas, carente de contenidos de interés general. Los tres

programas han evolucionado considerablemente con relación a lo que planteaban en 1995. Lo cual significa que Aranjuez desde el 95 hasta la fecha ha dado un paso de gigante dentro del mundo del deporte. Lo más significativo es que los tres programas ofrecen alternativas diferentes, es decir, que los representantes políticos se preocupan por el deporte, les gusta y desean que el Real Sitio y Villa de Aranjuez, sea ejemplo deportivo dentro y fuera de la Comunidad de Madrid. Ignoramos que partido político saldrá elegido en este fin de semana a través del voto del ciudadano de Aranjuez, por ello, al vencedor les pedimos que cumplan los puntos expuestos en materia deportiva reflejado en su programa electoral.



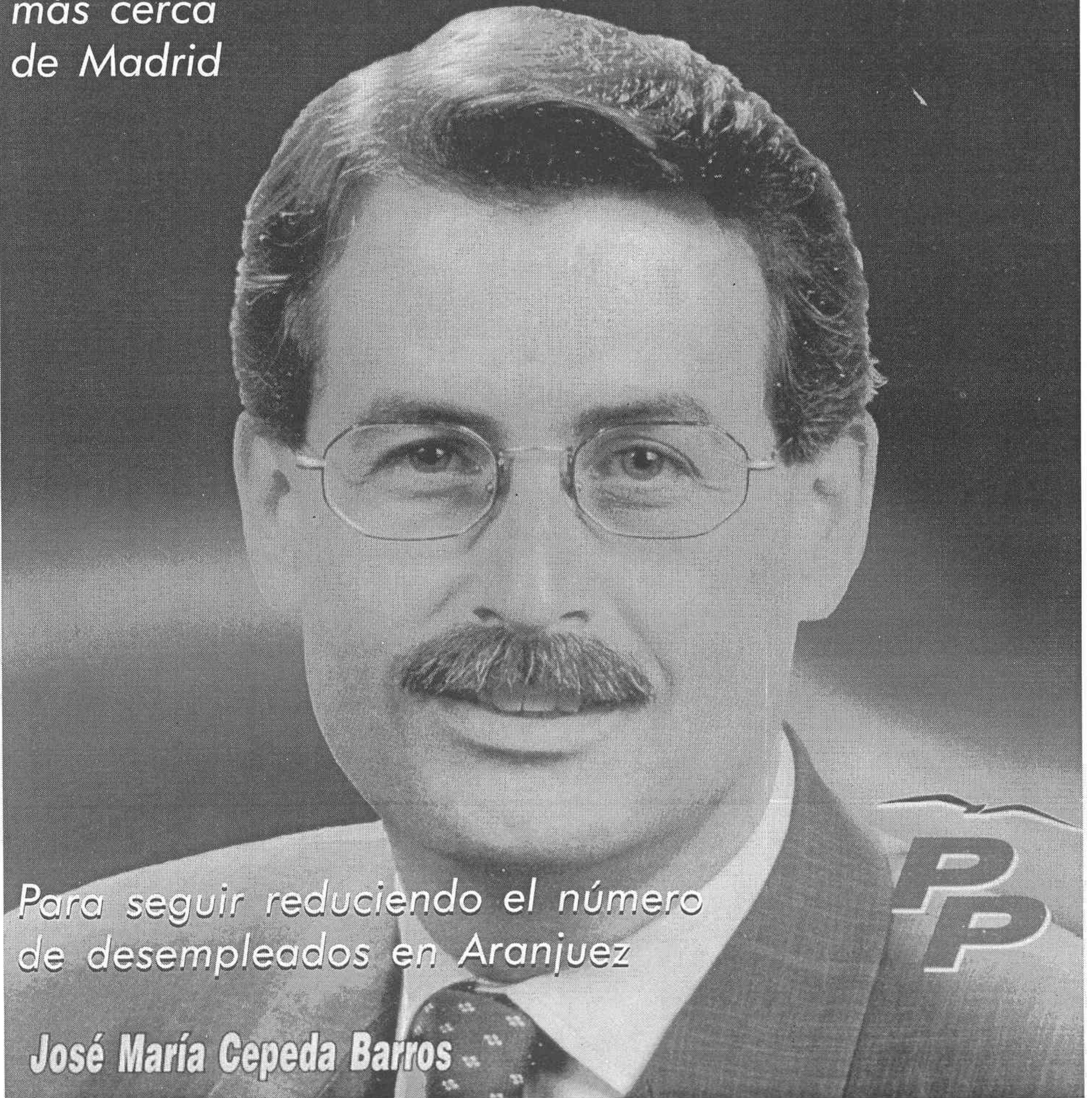
Massimo Dutti

C/. Infantas, 10 - Tel. 91 892 22 95 - ARANJUEZ



# SIGAMOS MEJORANDO *en Aranjuez*

Para seguir  
poniendo  
Aranjuez  
más cerca  
de Madrid



Para seguir reduciendo el número  
de desempleados en Aranjuez

**José María Cepeda Barros**

# VOTA



# GARANTÍA DE FUTURO



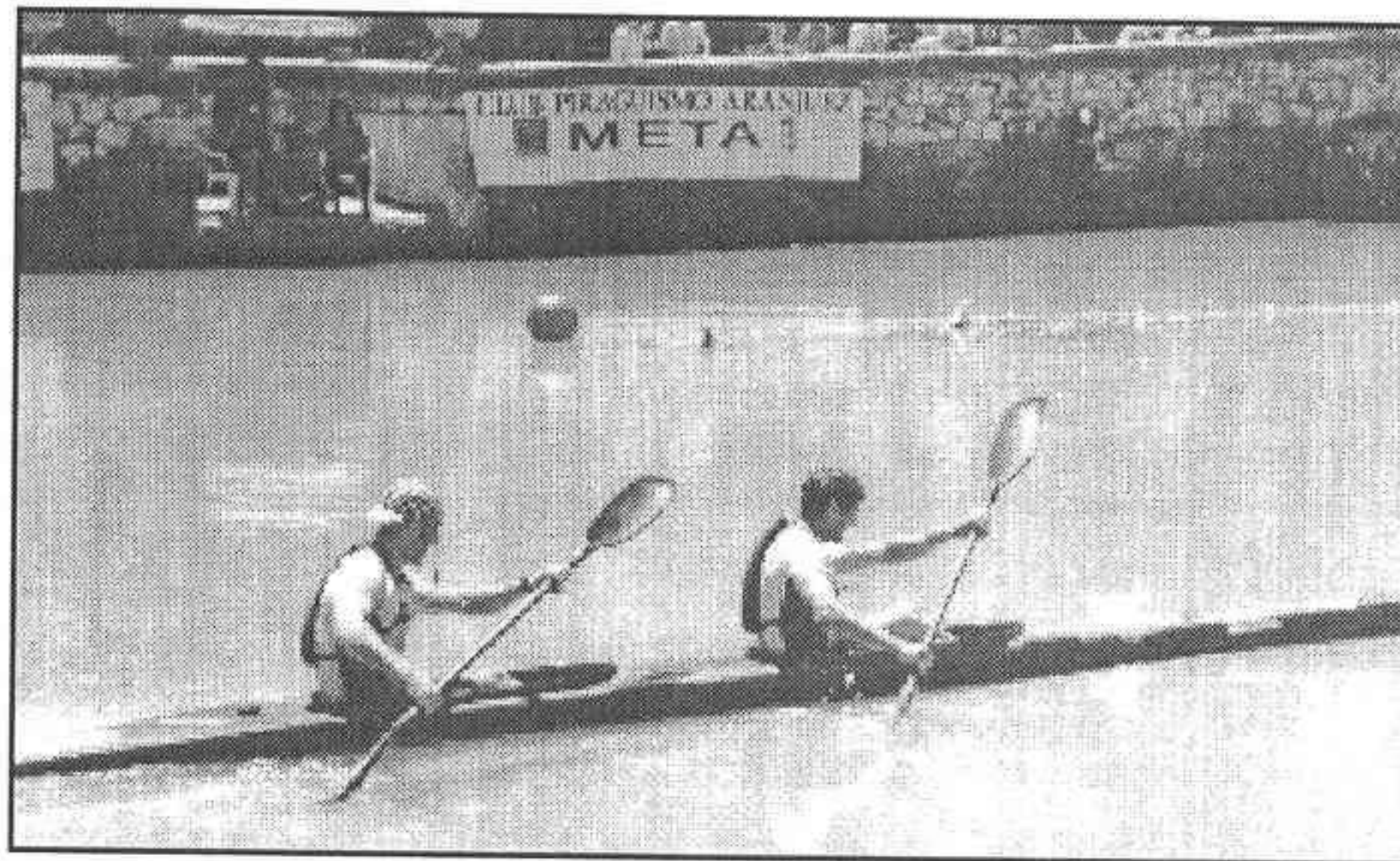
## EXITO EN EL XXVII RAPHEL NACIONAL CELEBRADO EN ARANJUEZ

Carlos González.-

Una vez más, el río Tajo a su paso por Aranjuez, fue el escenario de la celebración del XXVII Raphel Nacional del Tajo, puntuable para la VII Copa de España de ríos y travesías. La distancia que remaron los cuatrocientos participantes en esta edición fue de 20 Km. La salida se efectuó, como en pasadas ediciones, desde el Puente Barcas, dirección río arriba. A los 5 Km estuvo situada la ciaboga de las categorías cadetes, y de damas. En el Km 8, Playa de la Pavera, se realizó un porteo obligatorio para todos los palistas de las categorías senior y junior masculino. La ciaboga como viene siendo habitual estuvo ubicada en la isla del embocador. En el tramo final de la prueba, se porteo la presa que hay junto al jardín de la Isla, es decir, unos 100 me-

tros después del Puente Barcas. Los piraguitas tuvieron que hacer un nuevo porteo obligatorio en la presa, para luego seguir remando río abajo aproximadamente 1 Km. En este punto, se dio la última ciaboga hasta llegar a la presa donde se dió el último porteo. Desde allí, tan sólo unos 300 metros separaron a los palistas de la línea de meta. Los equipos

participantes en esta nueva edición fueron lógicamente de España, y como no la participación de países invitados como Alemania, Eslovaquia, Francia, Inglaterra, Italia Portugal y Suiza. Es de esperar por tanto, que al año próximo, el Real Sitio y Villa de Aranjuez, sea una vez más el escenario para este importante evento deportivo.



## PROGRAMA DEL CLUB ESCUELA DE PIRAGUISMO

Carlos González.- El Club Escuela de piraguismo de Aranjuez, ya tiene confeccionado los cursos de iniciación al piraguismo para niños y niñas de 10 años en adelante donde es imprescindible saber nadar. La duración del curso será de treinta días.

Curso 1º del 18 de Junio al 15 de Julio.

Curso 2º del 16 de Julio al 12 de Agosto.

Curso 3º del 13 de Agosto al 9 de Septiembre.

El horario será de lunes a viernes de 11 a 13 horas. Y el lugar será las instalaciones situadas en el Puente Barcas. Una vez finalizado el curso, todo aquel que quiera seguir practicando este deporte, tan sólo tendrá que acudir a la Escuela de Piraguismo.

**BAR ANDRE Y BONI**

C/ Stuart, 9 - Tel. 91 891 43 52 - ARANJUEZ

**CLINICA PODOLOGICA**  
**Jesús M. Toledo**

- \* Podología General.
- \* Tratamientos Indoloros.
- \* Pié Geriátrico e Infantil.
- \* Plantillas ortopédicas.
- \* Pápilomas
- \* Uñas encarnadas.

C/. Ancha, 15  
**ARANJUEZ**  
Cita Previa 892 00 49

**CENTRO DE LAVADO**  
**AKUAUTO, S. L.**

**-Tren Multiprograma - Servicio de Agua a Presión y Aspiradores - Servicio de Lavado Completo - Limpieza de Tapicerías - Venta de Accesorios y Complementos para Vehículos - Aceites para Automóviles y Motos.**

Cuesta de las perdices c/v Monserrat  
Tfno.: 607 76 53 03 - ARANJUEZ

**HERALDO DE ARANJUEZ**

**PUBLICIDAD**

Tel. **91 892 39 22**

Imprenta  
**MARTIN**  
Imprenta

Toda clase de Impresos, carteles, sellos, etc

Ctra. Andalucía, 12 Tel. 91 892 51 26  
**ARANJUEZ**



# SIGAMOS MEJORANDO

*Para seguir  
recuperando el  
medio ambiente  
riberaño*

*en Aranjuez*



*Para seguir siendo el centro  
comercial de la comarca*

**José María Cepeda Barros**

# VOTA

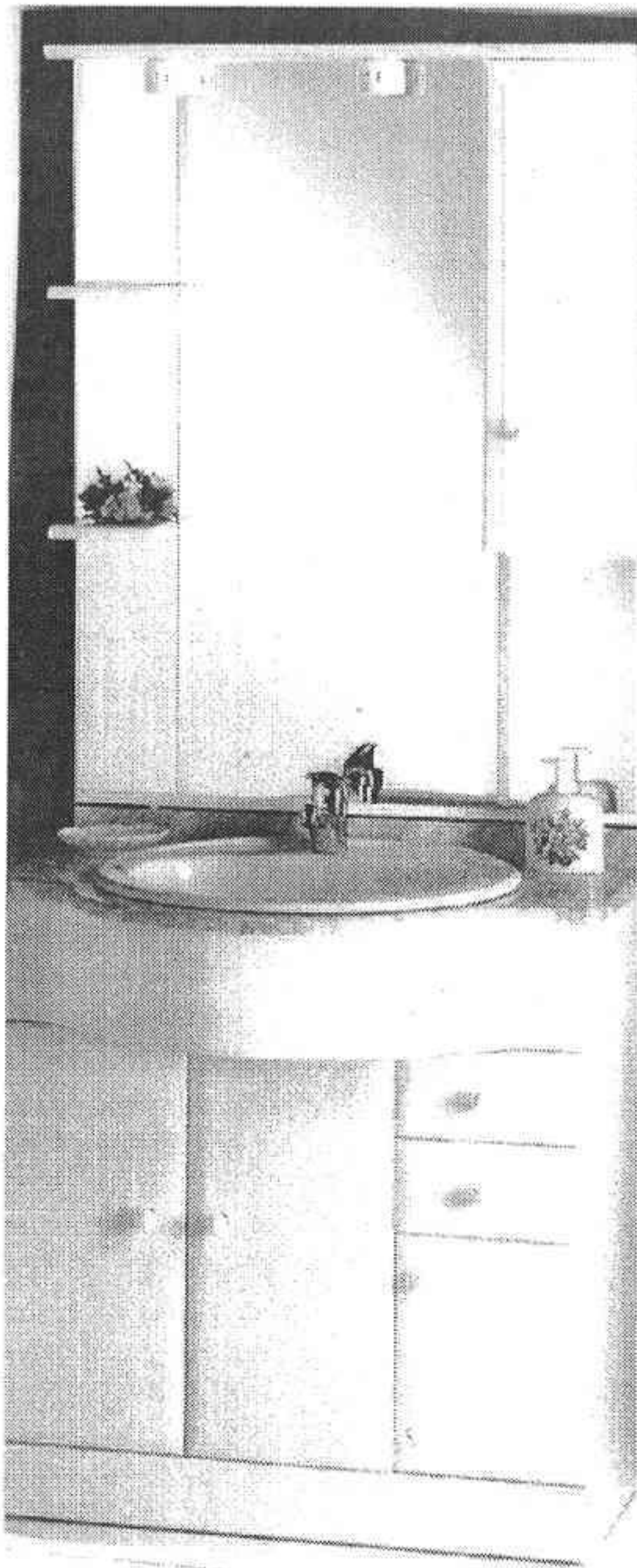


**GARANTÍA  
DE FUTURO**



# SUMINISTROS AYUSO S.A.L.

## BAÑO COMPLETO



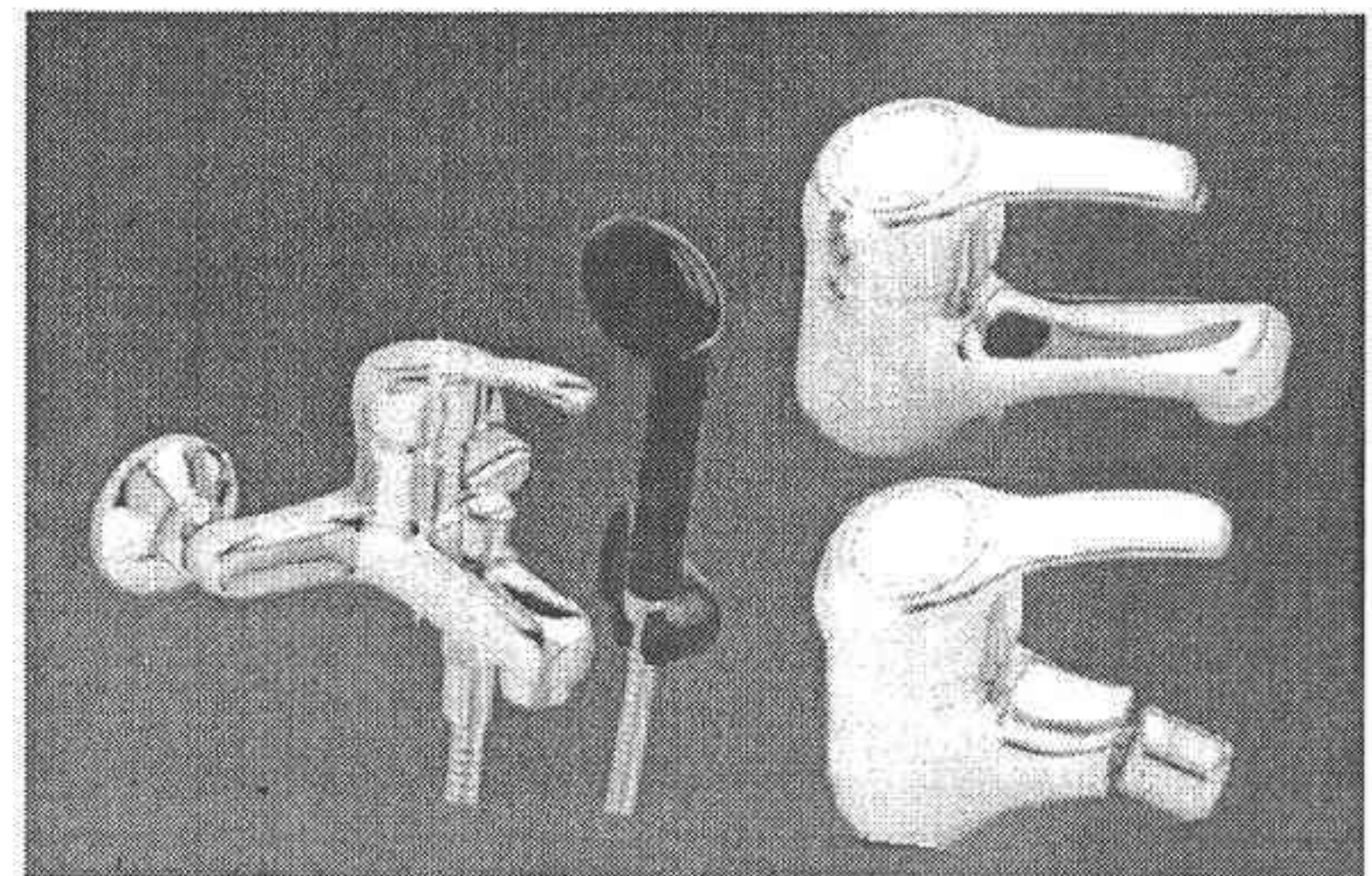
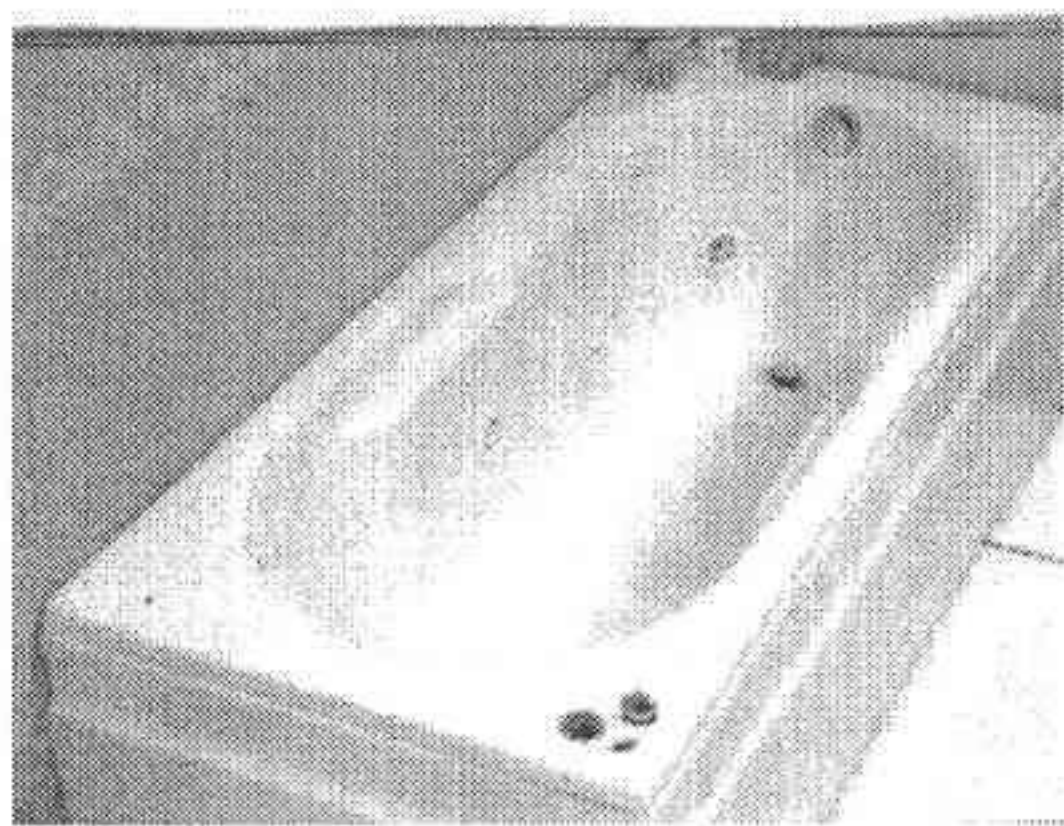
- SANITARIO VICTORIA ROCA  
(Con lavabo de encastre)
- + Mueble y Camerino  
(80-90-100)
- + Bañera con hidromasaje  
(1.60 ó 1.70)
- + Grifería completa



**— TODO POR —**

**189.900 Pts.** en color blanco

**199.900 Pts.** en colores suaves



**"INFOR-FUTURO VILLACONEJOS"**  
**SUMINISTROS AYUSO, S.A.L.**

*Ctra. Pte. Villarrubia, km. 0.800*

*Tel. 91 893 80 89 - Fax: 91 893 81 86*

*28360 VILLACONEJOS (Madrid)*

**DISTRIBUIDOR OFICIAL  
DE PINTURAS KOLMER**  
*VISITE NUESTRAS*

**INSTALACIONES**

**SE SENTIRA COMO EN  
SU CASA.**



## PARTICULARES

Se alquila local comercial, zona centro, Abastos, 24 totalmente reformado 35 m2., precio 55.000 pts. Tel. 91 891 09 62 - 91 892 27 92.

Por traslado vendo: mueble salón por modulos, 3,80 mts., armario dormitorio 4 cuerpos, mesa fumador, 2 cabeceros, cama y varios muebles auxiliares, buen estado, económicos. Tel. 91 891 09 66 (a partir de las 8 tarde)

Se vende furgoneta Ford Transit FT 100 mixta. aa, ee, da, cc. 1.700.000 Tel. 629 824 207

Se alquila local comercial en Aranjuez, céntrico, totalmente reformado, 70m2. más trastienda, C/. Abastos, 28, 125.000 pts. Tel. 91 891 09 62 - 91 892 27 92.

En madrid alquilo habitación con servicio y derecho a cocina, 30.000 pts.. Tel. 670 766 547

Alquilo local 75 u 80 m2., preparado para oficinas o banco, carretera de chinchón, 44. Villaconejos, tel. 91 893 82 77

Vendo apartamento en Bellreguat (Gandía) Tel. 91 892 27 15.

Vendo mobiliario de cuarto de estar como nuevo. Tel 91 892 30 76

## TRABAJO

Se necesita personal para reparto y buzono, contrato laboral y alta en S.S.. Tel 630 27 21 12 - 630 26 68 31

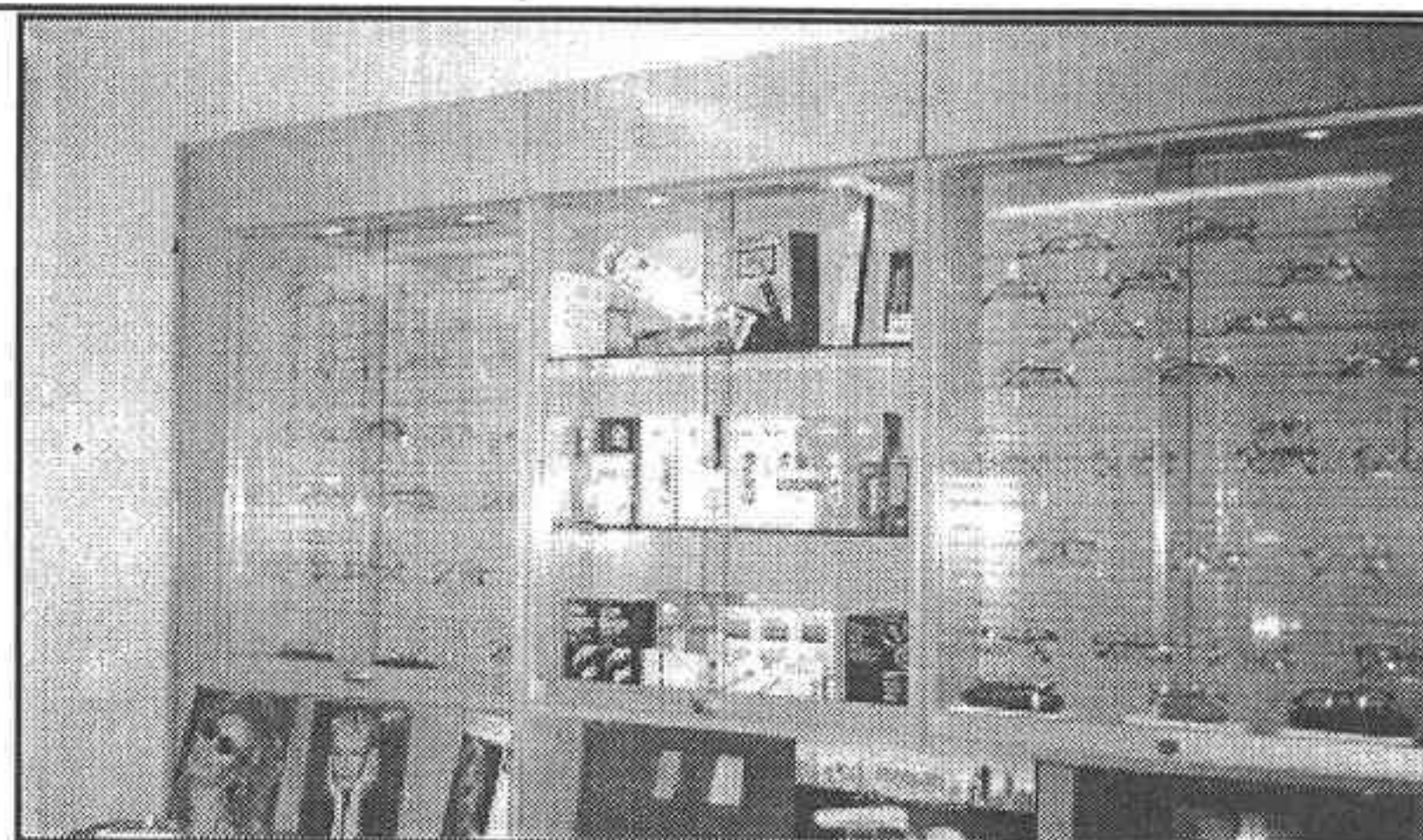
Buscamos mujeres para hacer ganchillo, tapetes pequeños en su domicilio. Tel. 91 893 90 10.

Se ofrece señora para cuidar ancianos y niños y hacer labores de casa. Tel. 91 892 27 15.

Imprenta  
**MARTIN**  
Imprenta

Impresos en general  
Catalogos de empresa  
Impresos a todo color  
Sellos de caucho

**Ctra. Andalucía, 12**  
**Tel. 91 892 51 26 - ARANJUEZ**



**GAFAS GRADUADAS**

**GAFAS DE SOL**

**LENTES DE CONTACTO**

Carrera de Andalucía, 38 - Tel. 891 32 02  
Semiesquina Abastos - ARANJUEZ



*Miramos por  
su Vista*

**QUIERE COMPRAR, VENDER,  
ALQUILAR SU PISO**

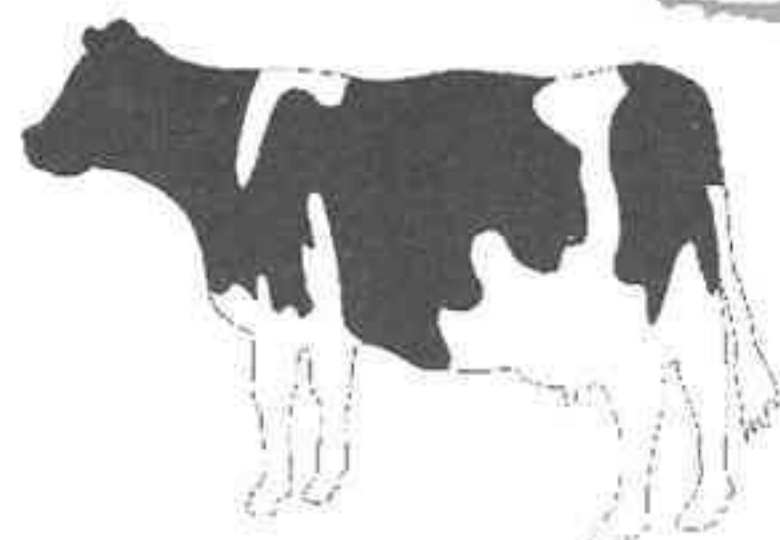
**HERALDO DE ARANJUEZ**

Teléfono: 91 892 51 26

**SE VENDE PISO**

En ONTIGOLA de reciente construcción  
120 m.<sup>2</sup> útiles, cuatro dormitorios, armarios empotrados, salón  
de 30 m.<sup>2</sup>, cocina con despensa, baño con mármol de 15 m.<sup>2</sup>,  
calefacción y climatit, aire acondicionado  
**INMEJORABLESCALIDADES - BUENPRECIO**  
Tels. 925 1272 13 - 91 892 19 25 (horario oficina)  
609017775 (cualquier hora)

**CARNICERIA**



**¡¡Ternera natural  
con denominación  
de origen!!**

**JAVIER MARTÍN**

**¡¡Exija lo mejor!!**

**Elaboración artesanal  
de todos nuestros productos  
sin aditivos**

**Servicio  
a domicilio**



**Tel. 91 891 04 37**



**Estamos en el  
"Nuevo Mercado de siempre"  
Puestos 39 y 40**



Se necesita ayudante de cocina, imprescindible referencia. Tel. 91 892 42 15

Se vende bascula de plataforma para camiones Tel. 91 891 12 24

Diplomada en Magisterio, imparte clases particulares de educación primaria ESO, latín y ortografía. Preguntar por Emilia. Tel. 91 891 35 72

Se imparten clases de E.G.B, Inglés por estudiante de magisterio. Tel. 891 52 38

## PISOS - CHALETS

Vendo piso en Ocaña, 3 dorm., salón, 2 baños, cocina, despensa, terraza acristalada, calef. individual. Tel. 925 12 05 92-629 309 634

Se alquila piso C/. Valdemarín, 28, 3 hab., 2 terrazas, salón y cocina, calef. cen-

tral, amueblado. Tel. 91 891 32 35

Se alquila piso local comercial, 106m. preparado para oficinas, 55.000 pts. Seseña Nuevo. Tel 91 893 65 27

Vendo piso en Ocaña, 4 dorm., salón, cocina, 2 baños, 3 terrazas, calef. central, aparcamiento y trastero. Tel. 91 891 09 62 (llamar noches)

En madrid alquilo habitación con servicio y derecho a cocina. 30.000 pts. Tel. 670 766 547

Se vende piso C/. Cruces bajo, 55 m2. 2 dorm. calefacción a gas natural, pza. garaje y trastero. Tel. 91 892 37 55.

Se vende piso C/. Morenas, 50 m2. aprox. 4.500.000 pts. Tel. 930 570 161

Urge venta piso 120m2., 4 dormitorios Oportunidad, inmejorables condiciones. Tel. 619 21 23 49.

Se vende chalet pareado (esquina), C/. Jabonería, 25, Ontígola. Tel. 91 409 18 77.

### MAGNIFICO APARTAMENTO

A estrenar, 1 dormitorio, Plaza de Garaje, Calefacción individual, Cocina amueblada.

Avda. de Loyola, 29

Tel. 91 891 12 28

### Ya Sabes DE TAPA

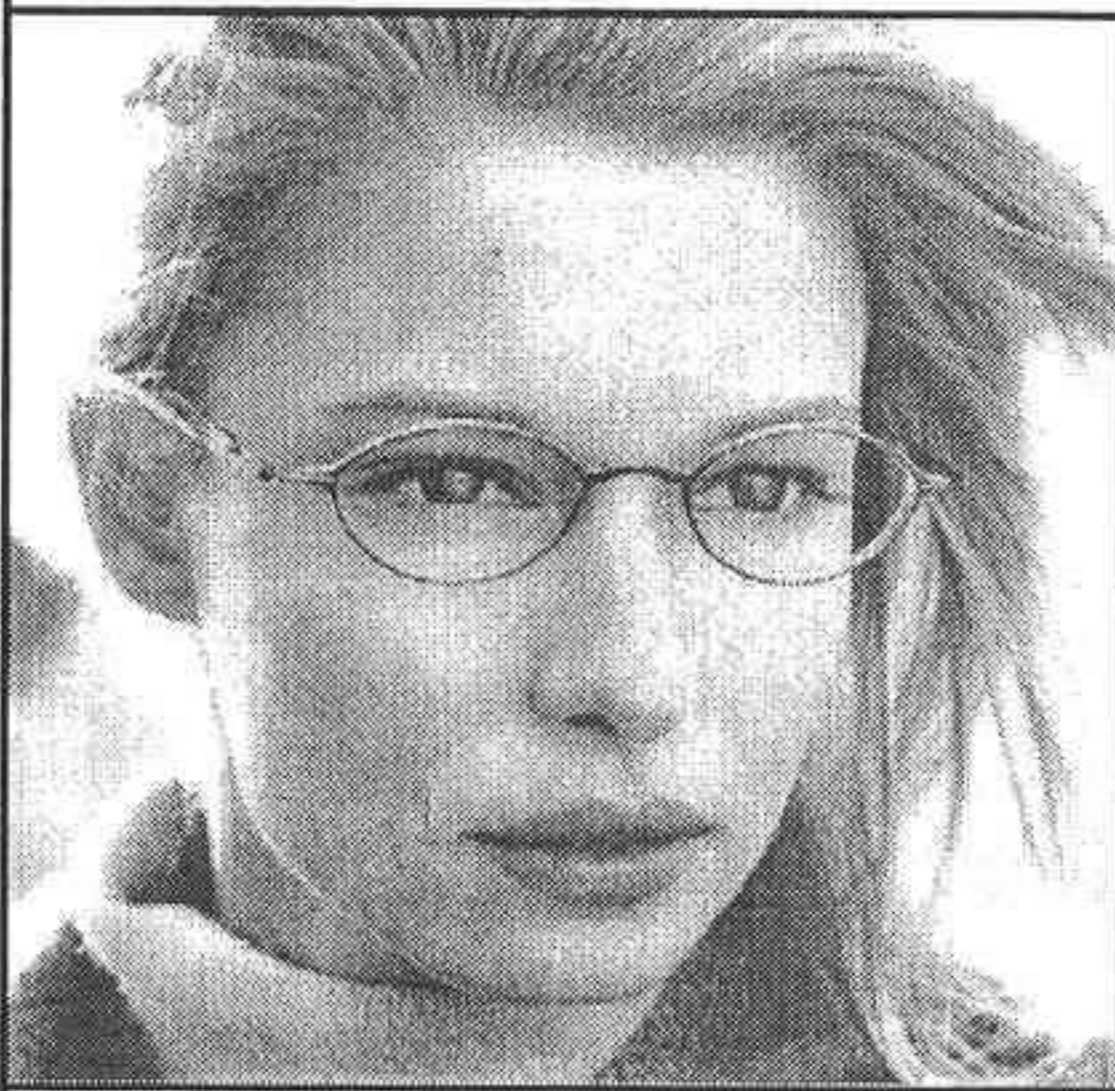
Los miercoles  
COCIDO MADRILEÑO

BAR PASTOR  
Abastos, 79 - Aranjuez

SE VENDE PISO  
ZONA LAS NIEVES  
MUY ECONOMICO  
4.200.000 Pts.

Llamar a partir de las 8 de la tarde - Tel. 91 891 50 13

### Lentes de Contacto Audifonos



# OPTICA LOHADA

Desde 1962

Tel. 91 891 00 34  
Fax: 91 801 10 62

C/. Gobernador, 50 - ARANJUEZ

envianos tu obra a INGES, caplián, 41 o por E-Mail a [info@aranjuez.com](mailto:info@aranjuez.com)  
para más información podéis llamar al 918921925 (Alberto Alberquilla)

## en aranjuez.com

a través de INTERNET totalmente !! GRATIS !!

y quieres exponer tu obra en todo el mundo

# Si eres un Artista

## HERALDO DE ARANJUEZ

Edita: EDISAN, S.L.

Dirección: Manuel Jesús Martín.

Información: Carlos González López, Ricardo López,  
J. Antonino Martín.

Cronicas: J. Antonino Martín.

Depósito Legal: M-30156-96

Apdo. de Correos, 251. 28300 ARANJUEZ - Tel. 607 15 72 72 - Fax: 91 892 51 26  
[Http://www.aranjuez.com/heraldo](http://www.aranjuez.com/heraldo) - Email: [heraldo@aranjuez.com](mailto:heraldo@aranjuez.com)

Fotografía: Manuel Jesús Martín, L. Ernesto Martín.

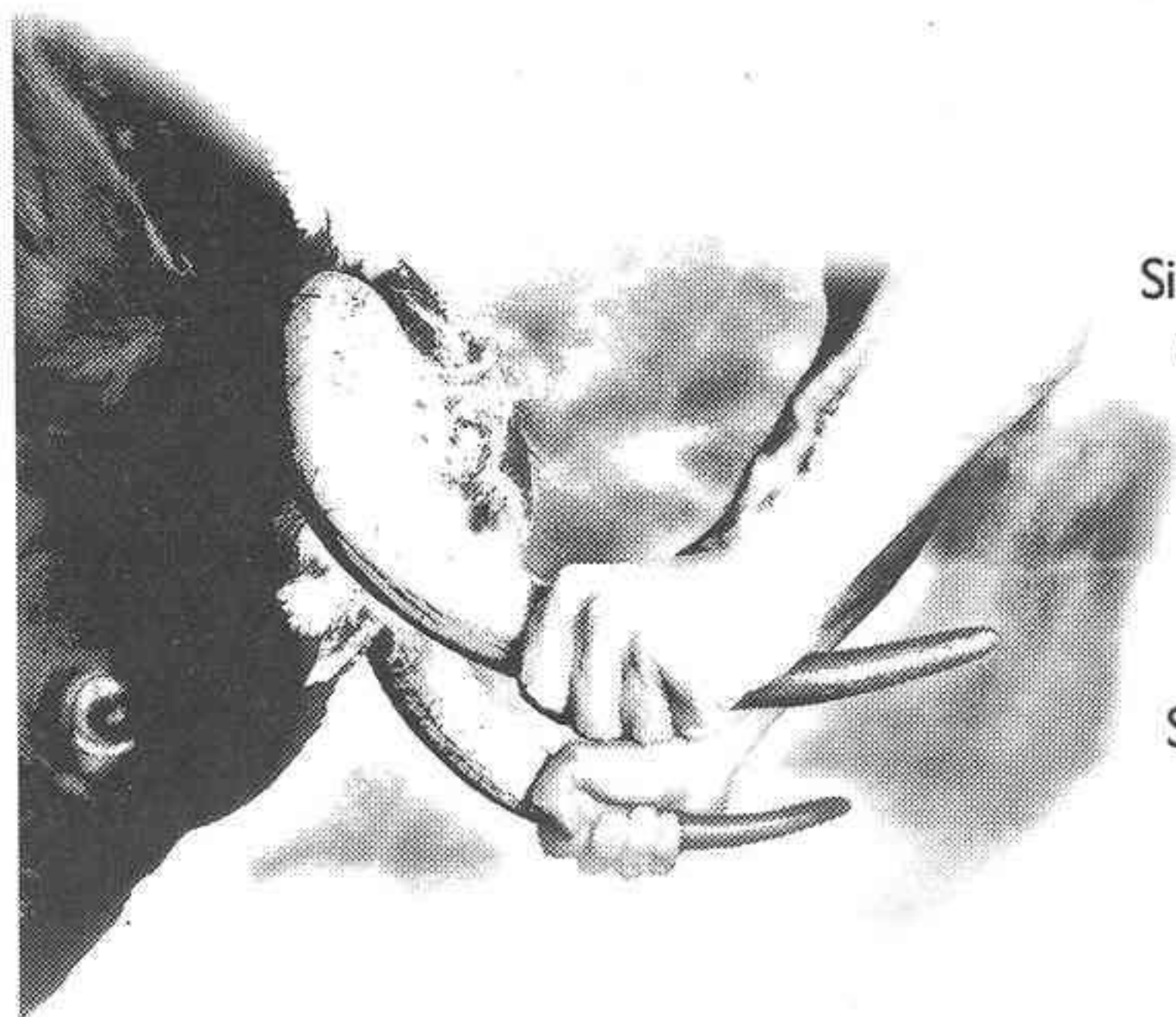
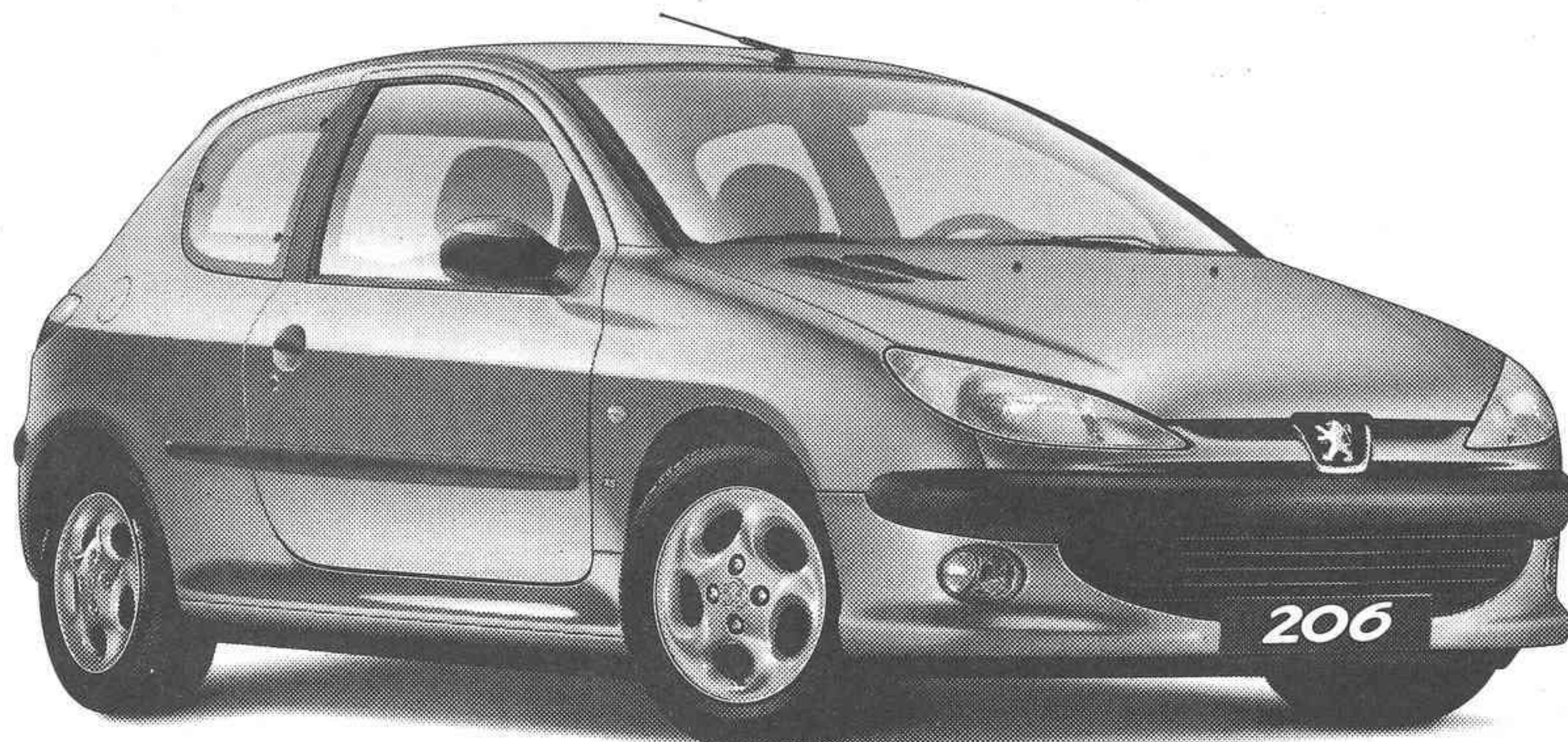
Publicidad: M3F, S.L. Exclusivas de Publicidad. Tel. 91 892 39 22

Imprime: Imprenta Martín. Ctra. Andalucía, 12. Tel. 91 892 51 26

Heraldo de Aranjuez no se responsabiliza de las opiniones de sus colaboradores ni de los artículos de opinión.



# DISFRUTA EL GRAN ÉXITO DEL AÑO



Si ya lo has probado, ahora ya puedes disfrutarlo. A un precio excepcional. Con un equipamiento completo de serie: • Airbag conductor. • Dirección asistida. • Elevalunas eléctricos delanteros. • Cierre centralizado con apertura a distancia. • Antiarranque electrónico codificado en llave. • Cinturones de seguridad con pretensores pirotécnicos. • Paddings de absorción de impactos laterales. Sólo tienes que elegir: gasolina o diesel. Y empieza a disfrutar.

**PEUGEOT 206. HASTA DONDE TÚ QUIERAS LLEGAR.**

PEUGEOT 206 3p XR 75  
**1.454.000 Pts.**  
(8.738,72 €)

PEUGEOT 206 3p XRD 1.9  
**1.570.000 Pts.**  
(9.435,89 €)

COCHE DEL  
**AÑO** ABC  
EN ESPAÑA 99

P.V.P. recomendado Península y Baleares. Incluye IVA, impuesto de matriculación, transporte, promoción y Plan Prever. Válido hasta fin de mes para vehículos en stock. Condiciones comerciales no acumulables a otras ofertas promocionales. Modelo visualizado 206 XS.

SU CONCESIONARIO PEUGEOT.



**PEUGEOT**

**ATRANSA, S. L.**  
ABRIMOS SABADOS TARDE

Concesionario Oficial PEUGEOT para  
Aranjuez y Comarca  
Ctra. Andalucía Km. 44 - Tel. 91 891 86 40 - ARANJUEZ



# Elige BIEN

# ORDENADORES Intelligence®



para todas  
tus cosas,  
para todos  
los públicos

los hacemos  
a tu medida

## IntelliStart IntelliMore IntelliMax con Windows 98

P II 333 128K	79.900	480,21
P II 366 128K	85.900	516,27
P II 400 128K	93.900	564,35

Placa Intel 440 BX PPGA, Antivirus 32 MB SDRAM PC100 en DIMM Disco duro 3,2 GB UltraDMA SuperVGA AGP S3 aceleradora 3D 4 MB SGRAM. Monitor 15" 0,28 BR NE Digital, CD-ROM 36X UltraDMA Sonido 16 bits, Altavoces 80W, Teclado w98 con €, Ratón, Alfombrilla, Caja ATX

**Ampliaciones**  
IntelliStart a 64 MB 6.900 Pta / 41,47€  
a 15" 3.000 Pta / 18,03€

P II 366 128K	94.900	570,36
P II 400 128K	102.900	618,44
Pentium II 350	109.900	660,51
Pentium II 400	119.900	720,61

Placa Intel 440 BX AGP, Antivirus 64 MB SDRAM PC100 en DIMM Disco duro 4,3 GB UltraDMA SuperVGA AGP S3 aceleradora 3D 4 MB SGRAM, Monitor 15" 0,28 BR NE Digital, CD-ROM 36X UltraDMA, Sonido 16 bits, Altavoces 80W, Teclado w98 con €, Ratón, Alfombrilla, Caja ATX

**Ampliaciones** a 128 MB 13.900 Pta / 83,54€  
IntelliMore / IntelliMax a 17" 19.900 Pta / 119,60€

Pentium II 350	145.900	876,88
Pentium II 400	156.900	942,99
Pentium III 450	169.900	1.021,12
Pentium III 500	199.900	1.201,42

Placa Intel 440 BX AGP, Antivirus 64 MB SDRAM PC100 en DIMM Disco duro 8,4 GB UltraDMA SuperVGA Banshee 16 MB Monitor 15" 0,28 BR NE MultiScan CD-ROM 40X UltraDMA Sound Blaster 64 PCI, Altavoces 240W Teclado w98 con €, Ratón, Alfombrilla Windows 98 instalado con CD-ROM original, licencia y manual Curso de Windows 98 de regalo



**BUSCAMOS  
DISTRIBUIDORES**

Capitán, 117. Aranjuez. Tel 91 8913095

Los precios no incluyen IVA. Válidos hasta fin de existencias. Presupuestos personalizados en el acto



**esimusic**  
informática  
<http://www.arannet.com/esimusic>